

国际大奖小说·注音版

西班牙安徒生奖

一朵云立了一片

[西]霍尔迪·塞拉·依·法布拉/著

[西]比微·埃斯格里瓦/绘

李竞阳/译



天津出版传媒集团

新蕾出版社

你见过彩色的云朵吗？

你知道这世界上有云朵工厂吗？

在遥远的帕佩鲁姆市，云朵可不是什么大自然的产物，而是神奇的云朵工厂里巧手涂绘师普鲁布的杰作。

当习惯了白云和乌云的人们忽然看到一朵朵彩色的云袅袅升起的时候，他们会愤怒抗议还是会欣喜若狂？不管怎样，云朵工厂引起了全城的轰动……



西班牙安徒生奖



西班牙儿童教育协会文学奖



西班牙年度最佳畅销图书



西班牙语版本再版 36 次



版权输出至巴西、美国、

墨西哥等多个国家



云朵工厂

La fábrica de nubes

[西]霍尔迪·塞拉·依·法布拉 / 著

[西]比微·埃斯格里瓦 / 绘

李竞阳 / 译

天津出版传媒集团

新蕾出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

云朵工厂 / (西)法布拉著;(西)埃斯格里瓦绘;
李竞阳译.--天津:新蕾出版社,2014.9(2015.3 重印)
(国际大奖小说·注音版)
ISBN 978-7-5307-6130-4

I. ①云… II. ①法… ②埃… ③李… III. ①儿童文学—中篇小说—西班牙—现代 IV. ①I551.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 172525 号

Original title: La fábrica de nubes
© Jordi Sierra I Fabra / Ediciones SM, 1991
Simplified Chinese edition published by arrangement with Ediciones SM
Simplified Chinese translation copyright © 2014 by New Buds Publishing House (Tianjin) Limited Company
ALL RIGHTS RESERVED
津图登字:02-2011-146

出版发行:天津出版传媒集团
新蕾出版社
e-mail:newbuds@public.tpt.tj.cn
<http://www.newbuds.cn>
地址:天津市和平区西康路 35 号(300051)
出版人:马梅
电话:总编办 (022)23332422
发行部 (022)23332676 23332677
传真:(022)23332422
经销:全国新华书店
印刷:天津金彩美术印刷有限公司
开本:787mm×1092mm 1/16
字数:53 千字
印张:7
版次:2014 年 9 月第 1 版 2016 年 3 月第 8 次印刷
定价:16.00 元

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究,如发现印、装质量问题,影响阅读,请与本社发行部联系调换。

地址:天津市和平区西康路 35 号

电话:(022)23332677 邮编:300051



La fábrica de nubes

前言

国际大奖小说·注音版

让孩子登上阅读快车

王林 / 儿童阅读专家

“国际大奖小说”书系集合了世界各国的经典儿童文学作品。这个经典，不是成人读过的四大名著和鲁迅作品，而是儿童文学的经典；这个儿童文学，也已经跨越了安徒生童话和格林童话，是当代儿童文学的经典。

“国际大奖小说”书系畅销十多年，已然成为童书市场的“常青树”和品牌书。无数的孩子喜悦地翻看它们、阅读它们，这些书也喜悦地住进了孩子的心里。

“国际大奖小说”书系的读者群，基本上都是小学中、高年级的学生，甚至中学生。而对于识字量有限的小学低年级孩子，则会因为书中文字量大而选择要么让大人读来听，要么弃而不读了。

小学低年级的孩子，其实应该是一个得到更多关注的阅读群体。想想这些孩子吧，他们收起爱掉的眼泪和爱淌的鼻涕，睁着好奇

的眼睛走进校园，开始正式的集体学习生活。过去，妈妈可能每天还会在床头朗读图画书，但上学后这样的时光会越来越少。他们在老师的带领下，识字、学拼音、读课文，从结结巴巴到逐步流利，正在趟过一条独立阅读的“河”。

所有的孩子都要迈向独立阅读，如同所有的孩子都要独立面对生活。我们除了满心的祝福，还要伸出扶助的手。

“国际大奖小说·注音版”就是这双“扶助的手”。这双手，为低年级孩子选择了这些书，并标注了拼音，让文字不再成为阅读的阻碍；这些书，不论是内容主题还是文字深浅，都适合孩子；这些书，让孩子登上阅读快车，我们则留在站台上，用爱的目光伴他们远行！





La fábrica de nubes

· 目录 ·

云朵工厂

>> 前言	001
>> 帕佩鲁姆的云朵工厂	002
>> 普鲁布的麻烦	013
>> 奇妙的点子	027
>> 彩色的云朵	035
>> 市长的电话	044
>> 布朗姆的决定	055
>> 市民的反响	064
>> 不可预料的转机	074
>> 焦急的拜访	082
>> 美好的未来	092
>> 后记	103



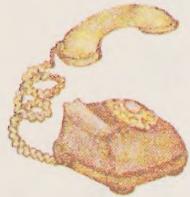
致世界上所有的工厂：

希望它们能绘出健康的彩色云雾，也希望它们不再制造出如此多的有害烟雾。

感谢何塞·路易斯·缪斯——绝妙的侦探小说家。1988年6月1日在阿维莱斯，当看到一股浓密的白色烟雾时，他失声喊出来：“真像一座云朵工厂！”

“嚓”的一声，我捕捉到了灵感。

霍尔迪·塞拉·依·法布拉



qián yán
前 言

wǒ yào gēn nǐ jiǎng shù yí gè fā shēng zài xiǎo xiǎo de nèi lù guó
我要跟你讲述一个发生在小小的内陆国

jiā de gù shi nà ge guó jiā jiào pà pèi lǔ mǔ jì méi yǒu hǎi yě
家的故事。那个国家叫帕佩鲁姆，既没有海，也

méi yǒu yún duǒ nà xiē bù kě huò quē de yún duǒ dàn shì nà yòu
没有云朵——那些不可或缺的云朵！但是，那又

shì yí gè nà me nà me tè bié de guó jiā tā men de jū mǐn zì jǐ
是一个那么那么特别的国家，他们的居民自己

shēng chǎn nà xiē tā men quē shǎo de dōng xi
生产那些他们缺少的东西。

bǐ rú yún duǒ

比如……云朵。

gù shi jiù cóng pà pèi lǔ mǔ nà zuò bù tóng xún cháng de yún duǒ
故事就从帕佩鲁姆那座不同寻常的云朵

gōng chǎng kāi shǐ le

工厂开始了。





pà pèi lǔ mǔ de yún duǒ gōng chǎng 帕佩鲁姆的云朵工厂

pà pèi lǔ mǔ bù jǐn shì zhè ge guó jiā de míng zi hái shì zhè
帕佩鲁姆不仅是这个国家的名字，还是这
ge guó jiā shǒu dū de míng zi yīn wèi zhè ge guó jiā zhǐ yǒu yí zuò
个国家首都的名字，因为这个国家只有一座
chéng shì zhěng zuò chéng shì zhōu wéi huán rào zhe yí zuò zuò shān shān
城市。整座城市周围环绕着一座座山，山
wài yǒu yí wàng wú jì de cǎo yuán hé féi wò de tǔ dì zhè shì yí
外有一望无际的草原和肥沃的土地。这是一
zuò měi miào de chéng shì shì pà pèi lǔ mǔ rén de jiāo ào shì li suǒ
一座美妙的城市，是帕佩鲁姆人的骄傲。市里所
yǒu jū mǐn dōu bì cǐ rèn shi tā men níng jìng xiáng hé de shēng huó zài
有居民都彼此认识，他们宁静祥和地生活在
yì qǐ zhè lǐ jì méi yǒu jūn duì yě méi yǒu jìn chū kǒu mào yì méi
一起。这里既没有军队，也没有进出口贸易，没
yǒu wēi jī yě méi yǒu jī huang pà pèi lǔ mǔ de jū mǐn men bǎ zì
有危机，也没有饥荒。帕佩鲁姆的居民们把自





jǐ de shì qing guǎn lǐ de gé wài hǎo
己的事情管理得格外好。

chú cǐ zhī wài tā men hé nǐ wǒ yí yàng hé niǔ yuē jū mǐn
除此之外，他们和你我一样，和纽约居民
huò zhě shì dà bǎn jū mǐn yí yàng shēng huó méi shén me bù tóng
或者是大阪居民一样生活，没什么不同。

wèi le lì yòng cháng cháng guā lái de běi fēng qiè gē yún duǒ
为了利用常常刮来的北风切割云朵，
yún duǒ gōng chǎng zuò luò zài chéng shì de nán jiāo zhè yàng de huà jiù
云朵工厂坐落在城市的南郊，这样的话就
bù xū yào é wài de huā fèi le
不需要额外的花费了。

jiù lián fēng ér běn shēn yě fēi cháng lè yì hé zuò tā hé
就连风儿本身，也非常乐意合作。它和
yún duǒ xī xì tuī tuī sǎng sǎng bǎ yún duǒ cóng yí gè dì fang tuī
云朵嬉戏，推推搡搡，把云朵从一个地方推
dào lìng yí gè dì fang
到另一个地方。

gōng chǎng shì shén me yàng de ne
工厂是什么样的呢？

nèn …… jiù xiàng suǒ yǒu de gōng chǎng yí yàng bú guò zhè ge
嗯……就像所有的工厂一样，不过这个
gōng chǎng yào gèng jiā yàn lì míng liàng tā de qiáng bì dōu bèi tú
工厂要更加艳丽明亮。它的墙壁都被涂



shàng le yán sè cóng kōng zhōng xiàng xià wàng qù gōng chǎng jiù xiàng
上了颜色。从空中向下望去，工厂就像
yí zuò cóng móu zi li kè chū lái de cǎi hóng qiáo lì zài dì miàn
一座从模子里刻出来的彩虹桥立在地面
shàng zhì zuò yún duǒ de shuǐ bèi chǔ cáng zài yí gè fēi cháng dà de
上。制作云朵的水被储藏在一个非常大的
shuǐ kù li ér rè néng xì tǒng de guǎn dào zé zòng héng jiāo cuò de
水库里。而热能系统的管道则纵横交错地
huán rào zài shuǐ kù zhōu wéi lián jiē zhe zhǔ jī hé yòng lái bǎ shuǐ biàn
环绕在水库周围，连接着主机和用来把水变
chéng zhēng qì de zhēng qì jī tōng cháng zhēng qì xiān tōng guò yún
成蒸汽的蒸汽机。通常，蒸汽先通过云
duǒ móu zi sù xíng jīng guò zhì liàng jiǎn yàn zhī hòu zài jìn xíng zuì guān
朵模子塑形，经过质量检验之后，再进行最关
jiàn de yí dào gōng xù tú huì zuì hòu yún duǒ biàn cóng gōng
键的一道工序——涂绘。最后，云朵便从工
chǎng de nà ge jù dà de yān cōng lǐ miàn zuān chū lái bēi fēng tuī
厂的那个巨大的烟囱里面钻出来，被风推
dòng zhe xiàng shàng piāo dào kōng zhōng kāi shǐ le tā men de shēng mìng
动着向上飘到空中，开始了它们的生命
lì chéng
历程。

wèi shén me tú huì yún duǒ rú cǐ zhòng yào ne yīn wèi tú huì
为什么涂绘云朵如此重要呢？因为涂绘





jiù xiàng shì gěi yún duǒ yì zhāng shēn fèn zhèng biāo míng měi yí piàn yún
就 像 是 给 云 朵 一 张 身 份 证 , 标 明 每 一 片 云
duǒ de zuò yòng hé cún zài de lǐ yóu
朵 的 作 用 和 存 在 的 理 由 。

kàn dào yí piàn piàn jié bái de yún duǒ piāo zài kōng zhōng nǐ huì
看 到 一 片 片 洁 白 的 云 朵 飘 在 空 中 , 你 会
dài sǎn chū mén ma kàn dào yí piàn piàn wū yún gǔn gǔn ér lái nǐ bù
带 伞 出 门 吗 ? 看 到 一 片 片 乌 云 滚 滚 而 来 , 你 不
dān xīn gāng gāng liàng shàng de yī fu ma
担 心 刚 刚 晾 上 的 衣 服 吗 ?

yīn cǐ měi yì duǒ yún dōu yǒu yí fù tā men yīng yǒu de mó
因 此 每 一 朵 云 都 有 一 副 它 们 应 有 的 模
yàng méi yǒu bàn diǎnr chā cuò wài biǎo de tú sè chéng le tā men
样 , 没 有 半 点 儿 差 错 。 外 表 的 涂 色 成 了 它 们
de yī shang tā men de zhì fú yě shì tā men de shēn fèn zhèng
的 衣 裳 、 它 们 的 制 服 , 也 是 它 们 的 身 份 证 。
chuān shàng xiāo fáng yuán fú zhuāng de yún duǒ bù huì qù wèi zú qiú bǐ
穿 上 消 防 员 服 装 的 云 朵 不 会 去 为 足 球 比
sài dāng cái pàn ér chuān shàng fēi xíng yuán fú zhuāng de yún duǒ yě
赛 当 裁 判 , 而 穿 上 飞 行 员 服 装 的 云 朵 也
bú huì qù zuò jiē dài yuán de gōng zuò nà xiē zhuāng mǎn yǔ de hēi
不 会 去 做 接 待 员 的 工 作 。 那 些 装 满 雨 的 黑
yún shì wèi le jiāo guàn dà dì nà xiē ruǎn mián mián de bái yún shì wèi
云 是 为 了 浇 灌 大 地 , 那 些 软 绵 绵 的 白 云 是 为





le zhuāng bàn tiān kōng nà xiē céng céng dié dié de yún duǒ shì wèi le
了 装 扮 天 空 ， 那 些 层 层 叠 叠 的 云 朵 是 为 了
jiǎn shǎo qiáng liè tài yáng guāng de wēi hài hái yǒu nà xiē bàng wǎn de
减 少 强 烈 太 阳 光 的 危 害 ， 还 有 那 些 傍 晚 的
yún xiá shì wèi le ràng huáng hūn shí fēn biàn de gèng jiā měi lì
云 霞 是 为 了 让 黄 昏 时 分 变 得 更 加 美 丽 。

měi yì duǒ yún dōu yǒu zì jǐ de tú sè cóng bái dào hēi guàn
每 一 朵 云 都 有 自 己 的 涂 色 ， 从 白 到 黑 ， 贯
chuān le zhěng gè sè xì
穿 了 整 个 色 系 。

yīn cǐ bù nán lǐ jiě wèi shén me zhè ge gōng chǎng li zuì
因 此 ， 不 难 理 解 为 什 么 这 个 工 厂 里 最
zhòng yào de rén jiù shì yún duǒ tú huì shī
重 要 的 人 就 是 云 朵 涂 绘 师 。

pǔ lǔ bù shì pà pèi lǔ mǔ zuì bàng de yě shì dù yī wú èr
普 鲁 布 是 帕 佩 鲁 姆 最 棒 的 ， 也 是 独 一 无 二
de yún duǒ tú huì shī ér qìě tā hái shì gōng chǎng de fù zé rén
的 云 朵 涂 绘 师 ， 而 且 他 还 是 工 厂 的 负 责 人 。

tā yòu gāo yòu shòu dà dà de bí zi shàng jià zhe yí fù yuán
他 又 高 又 瘦 ， 大 大 的 鼻 子 上 架 着 一 副 圆
yuán de yǎn jìng cū dà de hóu jié zài bó zi zhōng jiān xià huá
圆 的 眼 镜 ， 粗 大 的 喉 结 在 脖 子 中 间 上 下 滑
dòng jiù xiàng yí lì gāng yàn xià qù de pīng pāng qiú tóu fa de mò
动 ， 就 像 一 粒 刚 咽 下 去 的 乒 乓 球 ， 头 发 的 末



shāo hé xuē zi zhān mǎn le yán liào
梢和靴子沾满了颜料。

zhè jiù shì pǔ lù bù yí wèi hé ǎi kě qīn hǎo xīn cháng
这就是普鲁布，一位和蔼可亲、好心肠，
yòu yǒu xiē mí mí hú hú de tiān cái yí wèi jìng yè de yì shù jiā
又有些迷迷糊糊的天才，一位敬业的艺术家。

bù lǎng mǔ xiān sheng shì yún duǒ gōng chǎng de lǎo bǎn tā liǎo
布朗姆先生是云朵工厂的老板，他了
jiě pǔ lù bù yīn cǐ cái ràng tā lái guǎn lǐ yún duǒ gōng chǎng bìng
解普鲁布，因此才让他来管理云朵工厂，并
qiè cóng bù chā shǒu pǔ lù bù de shì qing duì yú bù lǎng mǔ lái
且从不插手普鲁布的事情。对于布朗姆来
shuō zuì zhòng yào de shì qing jiù shì píng jìng de shēng huó jiù xiàng
说，最重要的事情就是平静地生活，就像
tā xiànl zài yí yàng
他现在一样。

yùn zhuǎn wán měi de yún duǒ gōng chǎng li néng yǒu shén me wèn
运转完美的云朵工厂里能有什么问
tí nà ge hǎo huǒ ji pǔ lù bù guǎn lǐ zhe yí qiè yún duǒ gōng
题？那个好伙计普鲁布管理着一切，云朵工
chǎng li néng fā shēng shén me wèn tí shén me wèn tí dōu méi yǒu
厂里能发生什么问题？什么问题都没有！

bù lǎng mǔ xiān sheng de yí qiè dōu hé pǔ lù bù xiāng fǎn
布朗姆先生的一切都和普鲁布相反。





tā ǎi ǎi de gè zi jī hū méi yǒu bó zi pàng pàng de shēn
他矮矮的个子，几乎没有脖子，胖胖的身
cái xiǎn de zhěng gè rén duǎn cū duǎn cū de liǎn jiá tōng hóng liàng
材显得整个人短粗短粗的，脸颊通红，亮
liàng de tū dǐng cì de rén yǎn jīng fā téng yóu qí zài hù wài gēn tā
亮的秃顶刺得人眼睛发疼，尤其在户外跟他
shuō huà de shí hou shèn zhì yào dài shàng tài yáng jìng tā zuǐ chún shàng
说话的时候甚至要戴上太阳镜。他嘴唇上
miàn de liǎng piě dà hú zi jiù xiàng wǎng qiú chǎng shàng shēn sè de qiú
面的两撇大胡子就像网球场上深色的球
wǎng shì de bǎ zhěng zhāng liǎn fēn gē chéng le liǎng bàn
网似的，把整张脸分割成了两半。

bù lǎng mǔ xiān sheng tōng cháng huì diāo zhe yí gè jù dà de yān
布朗姆先生通常会叼着一个巨大的烟
dǒu hái chuān zhe yì xí dà lǐ fú zhè shēn zhuāng bàn zǎo jiù guò shí
斗，还穿着一袭大礼服。这身装扮早就过时
le dàn tā rèn wéi yí gè chéng gōng de lǐng dǎo jiù děi yǒu yí fù zūn
了，但他认为一个成功的领导就得有一副尊
guì de yàng zi
贵的样子。

tā bǎ zhè jiào zuò jiē céng
他把这叫作“阶层”。

zhè me shuō ba pǔ lǔ bù xì xīn zhuān zhù yì xīn pū zài
这么说吧，普鲁布细心专注，一心扑在





gōng zuò shàng tā wèi tā de yún duǒ gǎn dào mǎn yì jiāo ào ér bù
工作上，他为他的云朵感到满意、骄傲；而布
lǎng mǔ xiān sheng què zhěng rì wú suǒ shì shì suī rán zhè yí qiè dōu shì
朗姆先生却整日无所事事。虽然这一切都是
shì shí dàn bù lǎng mǔ què bù zhè yàng xiǎng
事实，但布朗姆却不这样想。

zhòng suǒ zhōu zhī jiàn tǐng dōu děi yóu yí gè hǎo chuán zhǎng lái
“众所周知，舰艇都得由一个好船长来
zhǎng duò yún duǒ gōng chǎng lǎo bǎn mǎn xīn gōng zhèng de zhǐ chū zhè
掌舵。”云朵工厂老板满心公正地指出这
yì diǎn
一点。

zhì shǎo zhí dào nà yì tiān yí qiè dōu shì jìn zhǎn shùn lì
至少，直到那一天，一切都是进展顺利
de
的。

nà yì tiān
那一天……





普鲁布的麻烦

nà yì tiān pǔ lǚ bù cóng wèi xiǎng guo huì fā shēng
那一天，普鲁布从未想过会发生

zhè yàng de shì qing
这样 的 事 情 。

tā dào dà gōng chǎng hòu xiàng wǎng cháng yí yàng zuò
他 到 达 工 厂 后 ， 像 往 常 一 样 做

zhe zhǔn bèi gōng zuò yòng wǔ fēn zhōng tuō diào wài tào
着 准 备 工 作 —— 用 五 分 钟 脱 掉 外 套 ，

chuān shàng bái xuē zi yòu yòng wǔ fēn zhōng zhǔn bèi hǎo huì
穿 上 白 靴 子 ， 又 用 五 分 钟 准 备 好 绘

huà cǎi liào sān shí nián lái yí xiàng rú cǐ zhè shì tā de
画 材 料 。 三 十 年 来 一 向 如 此 ， 这 是 他 的

xí guàn
习 惯 。

děng dào shào shēng yì xiǎng pǔ lǚ bù jiù yào kāi shǐ
等 到 哨 声 一 响 ， 普 鲁 布 就 要 开 始



gōng zuò le

工作了！

tā de zuǒ shǒu biān shì dāng tiān de dìng huò dān yòu
他的左手边是当天的订货单，右

shǒu biān zé shì wèi xiū shì yún duǒ zhǔn bèi de yán liào tǒng huà bì hé
手边则是为修饰云朵准备的颜料桶、画笔和

yóu shuā zhèng qián fāng shì yún duǒ sù xíng jī de chū kǒu mián huā
油刷。正前方是云朵塑形机的出口——棉花

táng yí yàng de yún duǒ cóng zhè ge kǒu chū lái shí jiù xiàng shì shèng
糖一样的云朵从这个口出来时就像是“圣

dàn lǎo rén de hú zi
诞老人的胡子”。

pǔ lǔ bù de tóu dǐng shàng miàn shì yān cōng kǒu dāng tā yí
普鲁布的头顶上面是烟囱口，当他一

gè jiē yí gè de tú huì yún duǒ shí zhì zuò wán chéng de yún duǒ jiù
个接一个地涂绘云朵时，制作完成的云朵就

huì piāo xiàng yān cōng kǒu
会飘向烟囱口。

ér yān cōng zé shǐ jìn bǎ yún duǒ dà kǒu tūn jìn qù rán hòu
而烟囱则使劲把云朵大口吞进去，然后

pā de yì shēng yòng jìn quán shēn lì liàng bǎ yún duǒ tuī dào gāo
“啪”的一声用尽全身力量把云朵推到高

kōng

空。





wǒ men xiān lái kàn kàn jīn tiān yǒu shén me rèn wu pǔ
“我们先来看看今天有什么任务……”普

lù bù xiàng wǎng cháng yí yàng chōng mǎn jī qíng
鲁布像往常一样充满激情。

dì yī zhāng dìng huò dān lái zì nóng chǎng zhǔ sōng bā xiān sheng
第一张订货单来自农场主松巴先生。

tā de nǎi niú zuì jìn chǎn nǎi liàng bù zú tā huái yí shì tiān qì rè
他的奶牛最近产奶量不足，他怀疑是天气热

de yuán yīn suǒ yǐ xiǎng yào yí piàn yún bú yòng tài qiǎng yǎn
的原因，所以想要一片云——不用太抢眼，

yě bù yào guāng cǎi duó mù dàn jué duì yào bái kě yǐ zhē dǎng bái tiān
也不要光彩夺目，但绝对要白，可以遮挡白天

de tài yáng
的太阳。

shào shēng xiǎng le yún duǒ gōng chǎng kāi gōng la
哨声响了。云朵工厂开工啦。

kā chā kā chā pū lū pū lū kā dā pū lū
咔嚓，咔嚓……噗噜，噗噜……咔嗒噗噜
sī kā dā pū lū sī
咝，咔嗒噗噜咝……

dì yī piàn yún chū lái la yīn wèi zhè duǒ yún bù shì yǔ yún
第一片云出来啦，因为这朵云不是雨云，

suǒ yǐ shǐ yòng de shuǐ zhēng qì tè bié shǎo zhè shì yí xiàng fēi cháng
所以使用的水蒸气特别少。这是一项非常



xì zhì de gōng zuò pǔ lǔ bù ná qǐ zhàn mǎn bái sè yán liào de huà
细致的工作。普鲁布拿起蘸满白色颜料的画
bì zǐ zǐ xì xì de tú huì qǐ lái xiāng xìn sōng bā xiān sheng de nǎi
笔仔仔细细地涂绘起来。相信松巴先生的奶
niú yí dìng huì fēi cháng xǐ huan de dào shí kěn dìng néng mǎn zú de
牛一定会非常喜欢的，到时肯定能满足地
chǎn chū gèng duō de nǎi
产出更多的奶。

hái zi men jiù yǒu zú gòu de niú nǎi hē le
孩子们就有足够的牛奶喝了。

bái sè de yán liào fù gài dào yún duǒ shēn shàng pǔ lǔ bù fàng
白色的颜料覆盖到云朵身上。普鲁布放
xià huà bì ná qǐ yóu shuā zhè lǐ tú tú nà lǐ mǒ mǒ gǎi dòng
下画笔，拿起油刷，这里涂涂，那里抹抹，改动
yí xià zhè biān wán shàn yí xià nà biān
一下这边，完善一下那边。

jiù xiàng wǎng cháng yí yàng pǔ lǔ bù zuò chū lái de yún duǒ
就像往常一样，普鲁布做出来的云朵
yàng zi fēi cháng piào liang
样子非常漂亮。

yǐ jīng tú huì hǎo de jǐ duǒ yún hái méi yǒu jìn dào yān cōng kǒng
已经涂绘好的几朵云还没有进到烟囱孔
li qù yī jiù zài fēng shàn xià děng zhe róu hé de fēng bǎ tā men chuī
里去，依旧在风扇下等着柔和的风把它们吹





gān tū rán jī qì tíng zhǐ chū yán liào le
干。突然，机器停止出颜料了。

pǔ lù bù àn le yí xià àn niǔ méi yǒu fǎn yìng shén me dōu
普鲁布按了一下按钮。没有反应，什么都没
méi chū lái
出来。

tā kàn le kàn jī qì de xiǎn shì yí xīn xiǎng kě néng guò yí
他看了看机器的显示仪，心想可能过一
huìr jī qì jiù huì zhèng cháng yùn zhuǎn le dào shí hou yán liào sì
会儿机器就会正常运转了，到时候颜料四
chù luàn pēn tā jiù huì xiàng diàn yǐng zhōng nà yàng nòng de quán shēn dōu
处乱喷，他就会像电影中那样弄得全身都
shì
是。

rú guǒ qíng kuàng bù shì zhè yàng ne xiǎng dào zhè tā kāi shǐ
如果情况不是这样呢？想到这儿他开始
kǒng jù le
恐惧了。

rú guǒ qì huà qì bìng méi yǒu dù sè ne rú guǒ shì yí gè
如果汽化器并没有堵塞呢？如果是一个
xiǎng bù dào de yuán yīn ne
想不到的原因呢？

tā guān bì le zhēng qì jī gōng chǎng li yí xià zi ān jìng
他关闭了蒸汽机，工厂里一下子安静



le tā bèn xiàng nà xiē mì fēng de yán liào tǒng dǎ kāi le bái sè yán
了。他奔向那些密封的颜料桶，打开了白色颜
liào tǒng de gài zi
料桶的盖子。

pǔ lǔ bù shǎ yǎn le tǒng lǐ miàn yì dī yán liào dōu bú
普鲁布傻眼了。桶里面一滴颜料都不
shèng
剩！

tiān na zěn me huì zhè yàng pǔ lǔ bù dà chī yì jīng chàn
天哪，怎么会这样？普鲁布大吃一惊，颤
dǒu zhe dǎ kāi hēi sè yán liào tǒng zhè liǎng gè tǒng hǎo xiàng tā de zuǒ
抖着打开黑色颜料桶。这两个桶好像他的左
bǎng yòu bì yīn wèi yòng bái sè yǔ hēi sè yán liào hùn hé zhī hòu kě
膀右臂，因为用白色与黑色颜料混合之后可
yǐ tiáo chū huī sè xì nèi de rèn hé yì zhǒng yán sè
以调出灰色系内的任何一种颜色。

ránhér hēi sè yán liào tǒng shèng xià de yán liào yě zhǐ gòu qì huà
然而黑色颜料桶剩下的颜料也只够汽化
qì pēn shàng yí cì de le
器喷上一次的了！

tā hài pà de tuǐ zhí dǎ duō suo zěn me bàn ne zhè jiǎn
他害怕得腿直打哆嗦。怎么办呢？这……简
zhí bù kě néng yán liào gōng chǎng de gōng rén men měi tiān dōu huì
直……不可能。颜料工厂的工人们每天都会





fù zé de zhuāng mǎn lián jiē yán liào tǒng de zhǔ yán liào xiāng tā men
负责地装满连接颜料桶的主颜料箱。他们
cóng lái méi yǒu shī zhí guo kěn dìng shì yǒu shén me shì ràng tā men dān
从来没有失职过。肯定是有什么事让他们耽
ge le cái dǎo zhì jīn tiān de yán liào gōng yìng yán chí le kě shì dào
搁了，才导致今天的颜料供应延迟了。可是到
dǐ shì shén me shì ne
底是什么事呢？

pǔ lǔ bù tǎn tè bù ān gāi zěn me xiàng bù lǎng mǔ xiān sheng
普鲁布忐忑不安，该怎么向布朗姆先生
jiāo dài ya
交代呀！

hái yǒu nà xiē děng zhe yún duǒ de rén men yóu qí shì sōng bā
还有那些等着云朵的人们，尤其是松巴
xiān sheng jiā de nǎi niú gāi zěn me bàn ne
先生家的奶牛该怎么办呢？

āi yā āi yā āi yā jiāo jí fán zào de
“哎呀……哎呀……哎呀……”焦急烦躁的
pǔ lǔ bù shēn yín qǐ lái
普鲁布呻吟起来。

tā yǎo le yǎo zuǐ chún hái shì méi fǎr xiāng xìn zhè yí qiè
他咬了咬嘴唇，还是没法儿相信这一切。
tā kàn le kàn yán liào tǒng jiē zhe yòu wàng le wàng yān cōng rán hòu
他看了看颜料桶，接着又望了望烟囱，然后



liù shén wú zhǔ de zhù shì zhe děng dài tú huì de nà piàn yún duǒ bù 六神无主地注视着等待涂绘的那片云朵，不
zhī dào gāi zěn me bàn cài hǎo tā de yǎn jīng piǎo piǎo zhè lǐ yòu miáo 知道该怎么办才好。他的眼睛瞟瞟这里，又瞄
miáo nà lǐ hóu jié hū shàng hū xià jiù xiàng shì yí zuò fā le fēng de 瞄那里，喉结忽上忽下就像是一座发了疯的
diàn tī shàng xià huá dòng tóu shàng shèn chū de hàn zhū jī hū lín 电梯上下滑动，头上渗出的汗珠儿几乎淋
shī le yǎn jīng 湿了眼镜。

bù néng zài děng le
不能再等了！

xiǎng dào zhèr pǔ lǔ bù jí máng pǎo xiàng hěn shǎo shǐ yòng 想到这儿，普鲁布急忙跑向很少使用
de xiū xi shì ná qǐ wū li nà bù cóng lái bù yòng de diàn huà lìn 的休息室，拿起屋里那部从来不用的电话（吝
sè de bù láng mǔ xiān sheng cóng bù gěi tā diàn huà fèi bō tōng le 啬的布朗姆先生从不给他电话费），拨通了
yán liào gōng chǎng de hào mǎ 颜料工厂的号码。

dī dī dī nín bō dǎ de diàn huà zhèng zài tōng
“嘀——嘀——嘀。您拨打的电话正在通
huà zhōng 话中。”





zāo gāo tòu le pǔ lǔ bù nán nán zì yǔ
“糟糕透了！”普鲁布喃喃自语。

tā yòu shì le yí cì
他又试了一次。

rán hòu dì sān cì dì sì cì dì wǔ cì zhí dào dì qī
然后第三次、第四次、第五次……直到第七

cì tā cái chéng gōng bō tōng diàn huà jǐn jiē zhe yí gè páo xiào de
次，他才成功拨通电话，紧接着一个咆哮的
shēng yīn xiǎng qǐ zhèn téng le tā de ěr mó
声音响起，震疼了他的耳膜。

nín shuō
“您说！”

pǔ lǔ bù bǎ tīng tǒng lí ěr duo shāo shāo yuǎn le diǎn bù
普鲁布把听筒离耳朵稍稍远了点，不
xiáng de yù gǎn cì jī zhe tā jiù hǎo sì tóu dǐng shàng lǒng zhào zhe yí
祥的预感刺激着他，就好似头顶上笼罩着一
piàn piàn wū yún
片片乌云。

nín hǎo tā qīng shēng shuō dào wǒ shì pǔ lǔ bù yún
“您好！”他轻声说道，“我是普鲁布，云
duǒ gōng chǎng de fù zé rén
朵工厂的负责人。”

wǒ zhèng yào zhǎo nǐ ne nǐ zhè ge zuì kuí huò shǒu diàn
“我正要找你呢！你这个罪魁祸首。”电



huà xiàn lìng yì duān de shēng yīn hǎn jiào qǐ lái nǐ hái xiǎng gàn má
话线另一端的声音喊叫起来，“你还想干嘛？”

pǔ lǔ bù shēng qì le tā hěn shǎo shēng qì dàn shì zhè yí
普鲁布生气了。他很少生气，但是这一

cì
次……

shén me jiào zuò wǒ xiǎng gàn má tā yě tí gāo le sǎng
“什么叫做我想干嘛？”他也提高了嗓
ménr zhè hái yòng wèn ma wǒ xiǎng yào yán liào
门儿，“这还用问吗！我想要颜料！”

hā hā
“哈哈……”

diàn huà nà tóu xiǎng qǐ yí zhèn dà xiào shēng nà shì yí zhèn
电话那头响起一阵大笑声。那是一阵
lìng rén bù kuài de yǒu fēng cì wèi dào de dà xiào shì yí zhèn gān kū
令人不快的有讽刺味道的大笑，是一阵干枯
ér yú chǔn de fàng shēng dà xiào
而愚蠢的放声大笑。

yǒu shén me kě xiào de pǔ lǔ bù bù mǎn le wǒ lián
“有什么可笑的？”普鲁布不满了，“我连
yì dī yán liào dōu méi le nín nán dào méi tīng dǒng ma nín nà biān cóng
一滴颜料都没了！您难道没听懂吗？您那边从
lái méi yǒu nòng cuò guo de
来没有弄错过的！”





nà hái děi děng shàng sān tiān zhì shǎo sān tiān
“那还得等上三天，至少三天！”

pǔ lǔ bù de nǎo zi xiàn zài bù zhǐ shì yí piàn kòng bái jiǎn
普鲁布的脑子现在不只是 一片空白，简
zhí yǐ jīng tòu míng le
直已经透明了。

sān tiān
“三……天？”

shì de nà ge shēng yīn chóng xīn jiào hǎn qǐ lái nǐ bié
“是的！”那个声音重新叫喊起来，“你别
gēn wǒ zhuāng fēng mài shǎ shì shuí zuó wǎn nòng le yí dà piàn mǎn zài
跟我装疯卖傻！是谁昨晚弄了一大片满载
bào fēng yǔ de yún lái jiāo guàn chéng shì běi bù de cūn zhuāng shì shuí
暴风雨的云来浇灌城市北部的村庄？是谁
bǎ yǔ zhuāng de nà me duō nǐ xiǎng ràng wǒ gào su nǐ ma jiù shì
把雨装得那么多？你想让我告诉你吗？就是
nǐ nà gāi sǐ de gōng chǎng
你那该死的工厂！”

dàn dàn dàn shì
“但……但……但是……”

dàn shì shén me nǐ hái yǒu shén me bù míng bai de ma nà
“但是什么？你还有什么不明白的吗？那
nǐ bǎ èr jiā èr děng yú jǐ suàn yí xià jiù zhī dào le nǐ jué de
你把二加二等于几算一下就知道了！你觉得







wǒ men gōng chǎng zài nǎ lǐ jiù zài běi bù cūn zhuāng páng biān nà
我们工厂在哪里？就在北部村庄旁边！”那
ge shēng yīn yòu biàn de kuáng zào qǐ lái nǐ ràng wǒ men gōng chǎng
个声音又变得狂躁起来，“你让我们工厂
chè chè dǐ dǐ shī tòu le ér wǒ men děi hào jìn suǒ yǒu de jī xù cái
彻彻底底湿透了，而我们得耗尽所有的积蓄才
néng bǎ tā nòng gān wǒ men xiān bié shuō yán liào jiù shuō gōng chǎng
能把它弄干，我们先别说颜料，就说工厂
wài miàn nà tiáo lù xiàn zài biàn de kēng kēng wā wā de gēn běn bù
外面那条路，现在变得坑坑洼洼的，根本不
néng tōng xíng ér nǐ hái zài wèn wǒ wèi shén me méi yǒu gěi nǐ gōng yìng
能通行！而你还在问我为什么没有给你供应
nǐ nà kě ài de yán liào
你那可爱的颜料？”

pǔ lǔ bù tīng de mù dèng kǒu dāi yí jù huà yě shuō bù chū
普鲁布听得目瞪口呆，一句话也说不出
lái jiē zhe tā tīng dào pā de yì shēng fā nù de rén guà diào
来。接着，他听到“啪”的一声，发怒的人挂掉
le diàn huà
了电话。

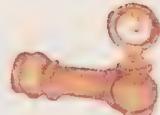
pǔ lǔ bù yí dòng bù dòng shǒu zhōng réng wò zhe tīng tǒng liǎn
普鲁布一动不动，手中仍握着听筒，脸
shàng guà zhe yí fù zuò le è mèng de biǎo qíng wàng xiàng bàn gōng shì
上挂着一副做了噩梦的表情，望向办公室

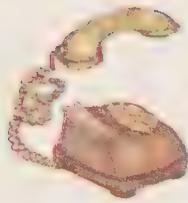


wài miàn nà tān huàn de yún duǒ gōng chǎng
外面——那瘫痪的云朵工厂。

yí gè wèn tí
一个问题。

yí gè yán zhòng de wèn tí
一个严重的问题。





qí miào de diǎn zi 奇妙的点子

shì qíng yǐ jīng fā shēng le gāi zěn me bǔ jiù ne
事情已经发生了，该怎么补救呢？

pǔ lǔ bù de nǎo zi kāi shǐ zhuàn le qǐ lái
普鲁布的脑子开始转了起来。

bú yòng shuō bù lǎng mǔ xiān sheng huì bǎ suǒ yǒu de zé rèn dōu
不用说，布朗姆先生会把所有的责任都

tuī dào tā shēn shàng yě bù yòng shuō bù lǎng mǔ xiān sheng huì bǎ
推到他身上；也不用说，布朗姆先生会把

wèi yù jiàn dào de cuò wù dōu guī jiù yú tā shèn zhì bù yòng shuō bù
未预见到的错误都归咎于他；甚至不用说，布

lǎng mǔ xiān sheng huì zé mà tā bàn shì mǎ hu gèng bù yòng shuō bù
朗姆先生会责骂他办事马虎；更不用说，布

lǎng mǔ xiān sheng hái huì zé guài tā méi yǒu zhù yì dào qián yì tiān de yún
朗姆先生还会责怪他没有注意到前一天的云

fù zài le guò duō de yǔ
负载了过多的雨。



yí qiè dōu huì chòng tā lái de
一切都 会 冲 他 来 的 !

qí shí zhè hái bù suàn shén me
其 实 , 这 还 不 算 什 么 。

zuì huài de shì yún duǒ gōng chǎng kě cóng lái méi yǒu dān wu guo
最 坏 的 是 云 朵 工 厂 可 从 来 没 有 耽 误 过

gōng huò
供 货 。

zhè kě zěn me bàn cài hǎo
这 可 怎 么 办 才 好 ?

tā zǒu chū nà ge bèi huáng kǒng qīn xí le de bàn gōng shì chén
他 走 出 那 个 被 惶 恐 侵 袭 了 的 办 公 室 。 沉

chén de jì jìng zhī zhōng lián tā zì jǐ de jiǎo bù shēng dōu ràng tā
沉 的 寂 静 之 中 , 连 他 自 己 的 脚 步 声 , 都 让 他

xià le yí dà tiào
吓 了 一 大 跳 。

méi yǒu yán liào de sān tiān gāi zěn me bàn ne
没 有 颜 料 的 三 天 , 该 怎 么 办 呢 ?

tā zhàn zài chuāng zi qián tiān kōng qíng lǎng chéng chè míng jìng
他 站 在 窗 子 前 , 天 空 晴 朗 , 澄 澈 明 净 ,

wàn lǐ wú yún dāng rán bù huì yǒu yún hái méi kāi shǐ shēng chǎn
万 里 无 云 。 当 然 不 会 有 云 —— 还 没 开 始 生 产

yún ne rú guǒ bù lǎng mǔ xiān sheng yǐ jīng xiàng zhèng fǔ tōng bào le
云 呢 。 如 果 布 朗 姆 先 生 已 经 向 政 府 通 报 了





zhè jiàn shì zěn me bàn rú guǒ nà xiē tóu tóur men yǐ jīng xuān bù
这件事怎么办？如果那些头头儿们已经宣布
jǐn jí shì jiàn le zěn me bàn
紧急事件了怎么办？

tā dāi wàng zhe gōng chǎng de nà xiē bàn chéng pǐn nǎo zi wán
他呆望着工厂的那些半成品，脑子完
quán bēi bù xiáng zhī zhào de wū yún lǒng zhào zhe háo wú tóu xù tā
全被不祥之兆的乌云笼罩着，毫无头绪。他
yòu kàn le kàn nà xiē zào dòng bù ān de gōng rén zài zhè wēi jī shí
又看了看那些躁动不安的工人。在这危机时
kè yì zhāng zhāng dìng dān jiē zhǒng ér zhì gèng shì xuě shàng jiā
刻，一张张订单接踵而至，更是雪上加
shuāng
霜！

chē jiān wài miàn máng máng lù lù de zhuāng xiū gōng men zhèng zài
车间外面忙忙碌碌的装修工们正在
àn bù jiù bān de zhuāng shì zhe yún duǒ gōng chǎng ní wǎ jiàng men rèn
按部就班地装饰着云朵工厂。泥瓦匠们认
zhēn de xiū bǔ zhe qiáng miàn pū zhuān gài wǎ mù gōng shī fù men
真地修补着墙面，铺砖盖瓦，木工师傅们
zhì zuò zhe xīn de fáng liáng huà jiàng men zé zài fěn shì qiáng bì
制作着新的房梁，画匠们则在粉饰墙壁。

yí dào dào gōng xù yǒu tiáo bù wěn de jìn xíng zhe
一道道工序有条不紊地进行着。



màn màn de gōng chǎng biàn de fēi cháng piào liang bèi shuā
慢 慢 地，工 厂 变 得 非 常 漂 亮，被 刷
chéng lǜ sè hóng sè lán sè huáng sè
成 绿 色、红 色、蓝 色、黄 色……

pǔ lǔ bù de xīn tiào tū rán tíng dùn le
普 鲁 布 的 心 跳 突 然 停 顿 了。

yán liào nà xià miàn yǒu yán liào suī rán bù shì wán wán quán
颜 料！那 下 面 有 颜 料！虽 然 不 是 完 完 全
quán de bái hé hēi dàn tā dí dí què què jiù shì yán liào
全 的 白 和 黑，但 它 的 的 确 确 就 是 颜 料。

rú guǒ
如 果……

bù bù nǐ zài xiǎng shén me ne tā nán nán zì yǔ
“不，不，你 在 想 什 么 呢？”他 喃 喃 自 语，
nǐ zěn me néng yòng tú huì nà xiē yún
“你 怎 么 能 用 …… 涂 绘 那 些 云？”

dàn shì zuì zhòng yào de shì shén me ne
但 是 最 重 要 的 是 什 么 呢？

háo wú yí wèn yún cái shì zhòng diǎn yán sè shì cì yào de
毫 无 疑 问，云 才 是 重 点。颜 色 是 次 要 的。

tā de xīn zàng yòu kāi shǐ tiào dòng le yǐ yì zhǒng kuáng yě
他 的 心 脏 又 开 始 跳 动 了，以 一 种 狂 野
de jié zòu zài tiào dòng fǎng fú yǒu yì pǐ mǎ zài xiōng zhōng jí chí
的 节 奏 在 跳 动，仿 佛 有 一 匹 马 在 胸 中 疾 驰。





shì de tā xīn zhōng zhèng zài yùn niàng yí gè zhǔ yì zhè
是的，他心中正在酝酿一个主意——这

jǐ tiān xiān yǐ cǎi sè yán liào lái dài tì píng cháng de hēi bái yán liào
几天先以彩色颜料来代替平常的黑白颜料。

zhòng yào de shì tú huì yún duǒ qí tā dōu shì cì yào de
重要的是涂绘云朵，其他都是次要的。

yán liào jiù xiàng yún duǒ de yī fu bèi yún duǒ chuān zài shēn
颜料就像云朵的衣服，被云朵穿在身

shàng chéng wéi yún duǒ běn shēn de yí bù fen cái suàn wán chéng le
上，成为云朵本身的一部分，才算完成了

zuì hòu de gōng xù duì yú zhè xiē pǔ lǔ bù dōu liǎo jiě de yì qīng
最后的工序。对于这些，普鲁布都了解得一清

èr chǔ
二楚。

shì qǐng yě xǔ bìng méi yǒu nà me zāo yě xǔ gēn běn bù huì
“事情也许并没有那么糟，也许根本不会

yǒu rén fā xiàn yún duǒ biàn le yán sè pǔ lǔ bù de hū xī yuè lái yuè
有人发现云朵变了颜色。”普鲁布的呼吸越来越

chōng mǎn huó lì zhè huó lì zhàn shèng le tā zuì hòu yì sī kǒng jù
充满活力，这活力战胜了他最后一丝恐惧。

rén men zǒng shì xǐ huan dī tóu sī kǎo zì jǐ de shì qing wèi
“人们总是喜欢低头思考自己的事情，为

zì jǐ de shì qing dān yōu rú guǒ tā men méi yǒu tái qǐ tóu wàng xiàng
自己的事情担忧。如果他们没有抬起头望向



tiān kōng shì xiàn yě méi yǒu

天空，视线也没有……”

suī rán tā jué de zhè shì bù dà kě néng fā shēng dàn shì wú

虽然他觉得这事不大可能发生，但是无

lùn rú hé tā de hǎo yùn yǐ jīng bù zài le dài zhe yīng xióng de jué
论如何，他的好运已经不在了。带着英雄的决

xīn duì kàng wēi jī de běn néng zài nì jìng zhōng bù qū bù náo de
心、对抗危机的本能、在逆境中不屈不挠的

jīng shén tā zǒu dào yòng cǎi sè yán liào tú huì qiáng bì de huà jiàng men
精神，他走到用彩色颜料涂绘墙壁的画匠们

nà lǐ

那里。

tā xiān xiàng huà jiàng men dǎ ting le yí xià shì fǒu hái yǒu duō yú

他先向画匠们打听了一下是否还有多余

de yán liào jiē zhe jiù xiàng huà jiàng men tǎo yào le yì xiē yán liào ér
的颜料。接着就向画匠们讨要了一些颜料。而

nà xiē huà jiàng men fēi cháng yǒu hǎo zhī dào le pǔ lǔ bù de fán nǎo
那些画匠们非常友好，知道了普鲁布的烦恼

hòu gěi le tā hěn duō cǎi sè yán liào

后，给了他很多彩色颜料。

tīng tīng cǎi sè de yún duǒ duō miào de zhǔ yì ya qí

“听听，彩色的云朵，多妙的主意呀！”其

zhōng yí gè huà jiàng xīng fèn de shuō dào

中一个画匠兴奋地说道。





pǔ lù bù yǎn zhōng shǎn yào zhe gǎn jī de guāng máng
普鲁布眼中闪耀着感激的光芒。

cóng gōng chǎng de gōng rén men dào nà xiē huà jiàng men suǒ yǒu
从工厂的工人们到那些画匠们，所有
réndōu zài bāng tā bān yún yán liào
人都在帮他搬运颜料。

zài jiē xià lái de shí fēn zhōng nèi qì huà qì bèi chōng xǐ gān
在接下来的十分钟内，汽化器被冲洗干
jìng cǎi sè yán liào tián mǎn le kōng kōng rú yě de yán liào tǒng yí
净，彩色颜料填满了空空如也的颜料桶。一
qiè dōu zhǔn bèi tuǒ dànɡ pǔ lù bù chéng gōng yìng duì le tiǎo zhàn
切都准备妥当，普鲁布成功应对了挑战。

kāi shǐ gàn huór ba tā yì shēng lìng xià gōng zuò yòu
“开始干活儿吧！”他一声令下，工作又
huī fù dào le yǐ qián de jié zòu
恢复到了以前的节奏。

rú guǒ xìng yùn zhī shén juàn gù dāng tiān de dìng huò dān néng
如果幸运之神眷顾，当天的订货单能
shùn lì wán chéng gèng xìng yùn de huà bù láng mǔ xiān sheng jiāng duì
顺利完成；更幸运的话，布朗姆先生将对
cǐ yì wú suǒ zhī
此一无所知。





cǎi sè de yún duǒ 彩色的云朵

dì yī piàn yún duǒ chuān zhe qīng xīn de cǎo yuán lǜ sè xīn
第一片云朵穿着清新的草原绿色新

zhuāng cóng gōng chǎng de yān cōng li chū lái piāo xiàng le sōng bā
装，从工厂的烟囱里出来，飘向了松巴

xiān sheng de nóng chǎng nà yì mǒ cuì lǜ měi de ràng rén jīng tàn
先生的农场。那一抹翠绿，美得让人惊叹，

ràng rén xīn kuàng shén yí pǔ lǚ bù zǒu jìn chuāng biān kàn zhe tā
让人心旷神怡！普鲁布走近窗边，看着它

piāo fú zài tiān kōng zhōng miàn duì zì jǐ dì yī gè quán xīn de zuò
飘浮在天空中。面对自己第一个全新的作

pǐn pǔ lǚ bù de xīn zàng zài xiōng qiāng li jǐn jǐn de shōu suō le yí
品，普鲁布的心脏在胸腔里紧紧地收缩了一

xià
下。

tā hěn měi tā xī le yì kǒu qì dàn shì
“它很美。”他吸了一口气，“但是……”



nà piàn lǜ yún duǒ zài lán lán tiān qióng de yìng chèn xià fēi cháng
那片绿云朵在蓝蓝天穹的映衬下非常
xiǎn yǎn fēi cháng fēi cháng tè bié
显眼，非常非常特别。

hǎo ba yǐ jīng zhè yàng le pǔ lǚ bù tǎn tè bù ān de
“好吧，已经这样了。”普鲁布忐忑不安地
zì yán zì yǔ xiàn zài yǐ jīng méi yǒu tuì lù le zhǐ néng jì
自言自语，“现在已经没有退路了，只能继
xù
续！”

tā huí dào zì jǐ de gōng zuò gǎng wèi shàng dì èr duǒ yún yǐ
他回到自己的工作岗位上。第二朵云已
jīng cóng sù xíng jī li tàn chū tóu le pǔ lǚ bù chǒu le yǎn dìng huò
经从塑形机里探出头了。普鲁布瞅了眼订货
dān fā xiàn zhè cì shì pà pèi lǚ mǔ yòu ér yuán yuán zhǎng yāo qiú
单，发现这次是帕佩鲁姆幼儿园园长要求
de yì duǒ néng gǎi biàn xíng zhuàng de mián huā yún kě yǐ ràng hái zǐ
的：一朵能改变形状的棉花云，可以让孩子
men cāi cāi nà duǒ yún dào dǐ xiàng shén me zhè shì yì duǒ qiān biàn wàn
们猜猜那朵云到底像什么。这是一朵千变万
huà de yún
化的云。

pǔ lǚ bù wèi dì èr duǒ yún tú le hěn duō zhǒng yán sè ràng
普鲁布为第二朵云涂了很多种颜色，让





tā de sè zé gèng jiā liàng lì kàn dào zhè duǒ cǎi yún yòu ér yuán li
它的色泽更加亮丽。看到这朵彩云，幼儿园里
de hái zi men jiāng huì gèng jiā kāi xīn
的孩子们将会更加开心！

jiù zhè yàng tā yuè lái yuè tóu rù bǎ suǒ yǒu de dān xīn dōu
就这样，他越来越投入，把所有的担心都
pāo zhū nǎo hòu wú jū wú shù jìn qíng fā huī zì jǐ de chuàng zào
抛诸脑后，无拘无束尽情发挥自己的创造
lì jìn qíng xiǎng shòu gōng zuò dài lái de lè qù
力，尽情享受工作带来的乐趣。

dì sān duǒ yún shì yào yǎn de zǐ sè
第三朵云是耀眼的紫色。

dì sì duǒ yún shì dī diào de níng méng huáng
第四朵云是低调的柠檬黄。

dì wǔ duǒ yún shì běi jí guāng de yán sè
第五朵云是北极光的颜色。

zhè xiē měi lì de sè cǎi ràng rén xīn cháo péng pài
这些美丽的色彩让人心潮澎湃！

ā pǔ lǔ bù shì nà yàng xiǎng shòu fǎng fú shì dì yī cì
啊，普鲁布是那样享受，仿佛是第一次
gōng zuò yí yàng chōng mǎn le gàn jìn tā kāi shǐ tiāo xuǎn chū liǎng
工作一样，充满了干劲！他开始挑选出两
zhǒng sān zhǒng huò shì gèng duō yán sè hùn hé qǐ lái zǔ chéng yì
种、三种或是更多颜色，混合起来组成一



xiē xīn de sè cǎi bìng wèi qí mìng míng tóng shí tā huì yòng yí gè
些新的色彩，并为其命名。同时，他会用一个
běn zì zhěng zhěng qí qí de jì xià pèi fāng yǐ miǎn guò hòu wàng
本子整整齐齐地记下配方，以免过后忘
diào tā zì zhì le yì duǒ qí huàn de zǐ hóng sè de dòu niú shì pī
掉。他自制了一朵奇幻的“紫红色的斗牛士披
fēng zhì zào le yì duǒ kě yǐ xiù dào shī rùn de xiāng cūn wèi dào de
风”，制造了一朵可以嗅到湿润的乡村味道的
chūn yǔ guò hòu de huáng hūn chuàng zuò le yì duǒ lǎ ba huā
“春雨过后的黄昏”，创作了一朵“喇叭花
shàng de chéng zi fā míng le yì duǒ nì guāng zǐ luó lán hái
上的橙子”，发明了一朵“逆光紫罗兰”，还
shè jì le yì duǒ tòu míng bān diǎn de huā huì tú àn
设计了一朵“透明斑点的花卉图案”……
měi yí gè xīn de líng gǎn dōu ràng pǔ lǚ bù jué de mǎn xīn
每一个新的灵感，都让普鲁布觉得满心
huān xǐ
欢喜。

suǒ yǒu de dān yōu dōu bài pāo dào jiǎo luò li mǎn mǎn xiāo shī
所有的担忧都被抛到角落里，慢慢消失。
cóng gōng chǎng de yān cōng li chū lái de yún duǒ yì duǒ bǐ yì
从工厂的烟囱里出来的云朵，一朵比一
duǒ xiān yàn duó mù yí piàn bǐ yí piàn yì cǎi fēn chéng
朵鲜艳夺目，一片比一片异彩纷呈。





yì zhěng tiān pǔ lù bù yí kè yě méi yǒu tíng xī tā bǐ yǐ
一整天，普鲁布一刻也没有停息，他比以
wǎng hái yào rè ài zì jǐ de gōng zuò shèn zhì wàng le chī fàn yě
往还要热爱自己的工作，甚至忘了吃饭，也
wàng le wǔ hòu tián diǎn
忘了午后甜点。

tā hái wàng le bù láng mǔ xiān sheng tā huà a huà tú a
他还忘了布朗姆先生。他画啊画，涂啊
tú dāng zuì hòu yí piàn dài bān diǎn de yún duǒ zài tā kuáng rè de bǐ
涂。当最后一片带斑点的云朵在他狂热的笔
xià wán chéng shí tā de líng gǎn pēn yǒng dào le diān fēng
下完成时，他的灵感喷涌到了巅峰。

jīn tiān de dìng dān dōu wán chéng le sù xíng jī yě tíng zhǐ le
今天的订单都完成了，塑形机也停止了
yùn zhuǎn gōng chǎng yí xià zì ān jìng le xià lái pǔ lù bù yīn méi
运转，工厂一下子安静了下来，普鲁布因没
yǒu yún duǒ kě huà ér gǎn dào yì yóu wèi jìn
有云朵可画而感到意犹未尽。

cǐ shí líng shēng xiǎng biàn le zhěng gè gōng chǎng zhè yì wèi zhe
此时铃声响遍了整个工厂，这意味着
xià bān shí jiān dào le tā kàn zhe kōng kōng rú yě de jī qì nán nán
下班时间到了。他看着空空如也的机器，喃喃
zì yǔ méi guān xi míng tiān hái yǒu jī huì wǒ hái yǒu yì zhěng
自语：“没关系，明天还有机会。我还有一整



gè wǎn shàng de shí jiān yòng nǎo hǎi li wǔ dòng de líng gǎn lái zuò shí
个晚上的时间用脑海里舞动的灵感来做实
yàn ne kě yǐ bǎ hóng sè hé lán sè hùn hé zài yì qǐ nèng hái kě
验呢！可以把红色和蓝色混合在一起，嗯，还可
yǐ bǎ píng zi lǜ hé niú wěi ba zōng fàng zài yì qǐ
以把瓶子绿和牛尾巴棕放在一起……”

pǔ lǔ bù tuō diào zhān mǎn yán liào xiàng shì yí dào qī sè cǎi
普鲁布脱掉沾满颜料、像是一道七色彩
hóng de gōng zuò fú jiē zhe tā yòu chuān shàng le tā de wài tào
虹的工作服。接着，他又穿上了他的外套，
tà shàng le huí jiā de lù zài jīng guò bù lǎng mǔ xiān sheng bàn gōng
踏上了回家的路。在经过布朗姆先生办公
shì de chuāng kǒu shí tā běn xiǎng jìn qù kàn kàn tā gào su tā jīn
室的窗口时，他本想进去看看他，告诉他今
tiān fā shēng de yí qiè bù guò pǔ lǔ bù zǐ xì xiǎng le xiǎng jué
天发生的一切。不过普鲁布仔细想了想，觉
de bù lǎng mǔ xiān sheng shì gè dà máng rén kěn dìng yǒu bǐ jiē dài tā
得布朗姆先生是个大忙人，肯定有比接待他
gèng zhòng yào de shì qing yào zuò dà jiā dōu xià bān le ér bù lǎng
更重要的事情要做。大家都下班了，而布朗
mǔ xiān shēng hái liú zài bàn gōng shì li zhè biǎo míng tā shì wù fán
姆先生还留在办公室里，这表明他事务繁
máng ér qìe tā kěn dìng yǐ jīng kàn dào le nà xiē cǎi sè de yún
忙。而且，他肯定已经看到了那些彩色的云

duō jué duì kàn dào le rú guǒ tā zhè yì tiān dōu méi yǒu shuō shén
朵，绝对看到了。如果他这一天都没有说什
me nà kěn dìng shì yǒu yuán yīn de tā kěn dìng zài diào chā cǎi sè yún
么，那肯定是有原因的。他肯定在调查彩色云
duō de fǎn xiǎng huò shì zài yán jiū yán liào de wèn tí bù lǎng mǔ xiān
朵的反响，或是在研究颜料的问题。布朗姆先
sheng shì gè hěn bù cuò de rén shì lǐng dǎo shì fā hào shī lìng de rén
生是个很不错的人，是领导，是发号施令的人。

xiǎng dào zhèr pǔ lǔ bù méi yǒu jìn qù zhuǎn guò shēn xiàng
想到这儿，普鲁布没有进去，转过身向
jiā de fāng xiàng zǒu qù xīn zhōng chōng yì zhe sè cǎi jiù xiàng huà
家的方向走去，心中充溢着色彩，就像画
jiā de tiáo sè bǎn yí yàng tā de jī qíng zài wèi lái nà fú jù dà de
家的调色板一样。他的激情在未来那幅巨大的
huà bù qián péng pài zhe nà shì tā shēng mìng zhōng xīn de hóng tú
画布前澎湃着，那是他生命中新的宏图。
pǔ lǔ bù yǎn zhōng yuán běn zhǐ yǒu hēi bái de shì jiè méi xiǎng dào shì
普鲁布眼中原本只有黑白的世界，没想到世
jiè jìng chōng mǎn le sè cǎi nà xiē fáng zi qì chē yī fu xiǎo
界竟充满了色彩。那些房子、汽车、衣服、小
cǎo shù shān bàng wǎn sè cǎi sè cǎi hái shì sè cǎi
草、树、山、傍晚……色彩，色彩，还是色彩。

yí qiè dōu shì rú cǐ měi miào
一切都是如此美妙！





jí shǐ tā men zài cì yǒu le hēi bái de yán liào
即使他们再次有了黑白的颜料……

yě xǔ tā kě yǐ shuō fú bù lǎng mǔ xiān sheng ràng tā tú huì
也许他可以说服布朗姆先生让他涂绘

yì xiē cǎi sè de yún yě xǔ mǒu wèi gù kè yào dìng yì duǒ cǎi yún ér
一些彩色的云，也许某位顾客要订一朵彩云而
fēi yì duǒ cháng guī de yún yě xǔ
非一朵常规的云，也许……

pǔ lǔ bù shì nà yàng jī dòng shèn zhì huàn xiǎng qǐ nà xiē
普鲁布是那样激动，甚至幻想起那些

míng huà bì huì zài yún duǒ shàng miàn méng nà lì shā de wēi xiào gé
名画被绘在云朵上面：蒙娜丽莎的微笑，格
ěr ní kǎ bù liè tǎ de tóu xiáng
尔尼卡，布列塔的投降……

ér rú guǒ zài zhè zhī hòu tā chuàng zuò chū le hěn zhòng yào
而如果，在这之后，他创作出了很重要

hěn zhòng yào de dōng xi ne
很重要的东西呢？

hǎo la míng tiān yòu jiāng shì xīn de yì tiān míng tiān jiù huì
好啦，明天又将是新的一天，明天就会

nòng qīng zhè yí qiè le míng tiān jiù huì zhī dào dá àn le zǒng zhī
弄清这一切了，明天就会知道答案了，总之，

qī dài míng tiān
期待明天。





shì zhǎng de diàn huà 市长的电话

pǔ lǔ bù xīn zhōng yáng yì zhe xǐ yuè zhī qíng mǎn huái zhe duì
普鲁布心中洋溢着喜悦之情，满怀着对
wèi lái de chōng jǐng duì yì shù de kě qú yǔ cǐ tóng shí tā de
未来的憧憬，对艺术的渴求。与此同时，他的
lǐng dǎo bù lǎng mǔ xiān sheng zūn guì ér yòu jù yǒu lǐng dǎo néng lì
领导布朗姆先生——尊贵而又具有领导能力
de chǎng zhǎng zhèng zhǔn bèi lí kāi gōng chǎng
的厂长，正准备离开工厂。

yǔ pǔ lǔ bù xiǎng xiàng de qià qià xiāng fǎn bù lǎng mǔ xiān
与普鲁布想象的恰恰相反，布朗姆先
sheng yì diǎnr dōu bù máng gēn běn méi yǒu shén me zhòng yào de shì
生一点儿都不忙，根本没有什么重要的事
qing yào zuò tā cóng lái jiù méi yǒu máng guo yě cóng lái méi zuò guo
情要做。他从来就没有忙过，也从来没做过
shén me zhòng yào de shì qíng wèi shén me ne yīn wèi gōng chǎng yùn
什么重要的事情。为什么呢？因为工厂运





zhuǎn de hǎo hǎo de ér qǐ tuì yí wàn bù shuō jí shǐ yǒu shì nà
转得好好的，而且退一万步说，即使有事，那

lǐ hái yǒu fù zé rèn de pǔ lǔ bù guǎn zhe ne zài fù zá de wèn tí
里还有负责任的普鲁布管着呢，再复杂的问题

pǔ lǔ bù dōu huì bǎ tā men gěi jiě jué diào de
普鲁布都会把它们给解决掉的。

bù guò wèi le yán miàn bù lǎng mǔ zài gōng chǎng liú dào le zuì
不过为了颜面，布朗姆在工厂留到了最

hòu yí kè yīn wèi tā rèn wéi yì sōu jiàn tǐng de chuán zhǎng yīng gāi shì
后一刻。因为他认为一艘舰艇的船长应该是

zuì hòu yí gè lí kāi jiàn tǐng de
最后一个离开舰艇的。

qí shí dāng tiān bù lǎng mǔ lái dào gōng chǎng hòu xiān shi kàn le
其实当天布朗姆来到工厂后，先是看了

kàn bào zhǐ bǎ pà pèi lǔ mǔ de xīn wén dōu zhuāng dào le nǎo hǎi
看报纸，把帕佩鲁姆的新闻都装到了脑海

li jiē zhe yòu zuò le yí gè zòng héng tián zì yóu xì rán hòu yòu
里。接着，又做了一个纵横填字游戏。然后，又

jiē le jǐ gè diàn huà wèi le bù zài bèi dǎ rǎo zài zhè zhī hòu tā
接了几个电话，为了不再被打扰，在这之后他

bá diào le diàn huà xiàn zhè yàng tā jiù kě yǐ zhuān xīn xiě zhì cí
拔掉了电话线。这样他就可以专心写致辞

le yīn wèi bù lǎng mǔ xiān sheng jiù yào chéng wéi pà pèi lǔ mǔ de yì
了，因为布朗姆先生就要成为帕佩鲁姆的议



yuán le xiě wán gǎo zi zhī hòu bù lǎng mǔ xiān sheng zài bàn gōng shì
员了。写完稿子之后，布朗姆先生在办公室
li xiǎng yòng le wǔ cān yòu wǔ xiū le liǎng gè xiǎo shí shuì xǐng zhī
里享用了午餐，又午休了两个小时，睡醒之
hòu tā xiū gǎi le yí xià jiǎng gǎo hái dǎ kāi diàn shì kàn le yì chǎng
后他修改了一下讲稿，还打开电视看了一场
zú qiú sài dōu wán shì zhī hòu tā cái rèn zhēn sī kǎo le yí xià gōng
足球赛。都完事之后，他才认真思考了一下工
chǎng de zēng bǔ jì huà zhè yàng děng tā chá kàn nà xiē yún duǒ chéng
厂的增补计划。这样等他查看那些云朵成
pǐn shí tā jiù kě yǐ gěi chū yì xiē yè wù shang de yì jiàn yǐ cǐ
品时，他就可以给出一些业务上的意见，以此
biǎo míng tā duì gōng chǎng li de shì qīng dōu liǎo jiě de qīng qīng chǔ
表明他对工厂里的事情都了解得清清楚楚
chǔ duì shén me wèn tí dōu míng míng bái bái
楚，对什么问题都明明白白。

zǒng zhī zhè shì wán měi de yì tiān
总之，这是完美的一天。

bù lǎng mǔ xiān sheng cóng shū fu de zuò yǐ shàng qǐ shēn dài
布朗姆先生从舒服的座椅上起身，带
zhe mǎn zú de biǎo qíng yòng shǒu mó le mó tā nà yuán yuán de dà dù
着满足的表情用手摸了摸他那圆圆的大肚
zi bǎ diàn huà xiàn chóng xīn jiē hǎo dǎ suàn lí kāi gōng chǎng
子，把电话线重新接好，打算离开工厂。



tā gǎn dào yì zhǒng shū shì de pí bèi
他感到一种舒适的疲惫。

wán chéng gōng zuò de gǎn jué kě zhēn hǎo tā chōng mǎn jī
“完成工作的感觉可真好！”他充满激
qíng de zì yán zì yǔ dào
情地自言自语道。

diàn huà xiǎng le qǐ lái
电话响了起来。

tā cháo bàngōng shì mén de fāng xiàng chǒu le yì yǎn tā shì
他朝办公室门的方向瞅了一眼。他是
jiē ne xiàng gè jiē xiàn yuán shì de jǔ lì shuō míng mǒu jī qì
接呢——像个接线员似的，举例说明某机器
de gōng xiào zuò yòng shèn zhì hái yǒu xiáng xì cāo zuò guò chéng hái shì
的功效作用，甚至还有详细操作过程，还是
bù jiē ne jìng zhí zǒu diào fǎn zhèng xià zài yǐ jīng xià bān le
不接呢——径直走掉，反正现在已经下班了？

diàn huà jì xù xiǎng zhe zhè ràng tā xiǎng qǐ le tā de shēn fèn
电话继续响着，这让他想起了他的身份
yǐ jí tā jiān fù de zhòng yào zé rèn hé chóng gāo shǐ mìng
以及他肩负的重要责任和崇高使命。

bù láng mǔ xiān sheng zǒu xiàng zhuō zi chóng xīn zuò zài tā de
布朗姆先生走向桌子，重新坐在他的
fú shǒu yǐ shàng ná qǐ tīng tǒng
扶手椅上，拿起听筒。

nín hǎo zhè lǐ shì yún duǒ gōng chǎng tā shuō
“您好，这里是云朵工厂。”他说。

yí gè fèn nù de hǒu shēng chuān guò diàn huà xiàn xiǎng qǐ lái
一个愤怒的吼声 穿过电话线 响起来：

nǐ fēng le ma nǐ hái xiǎng bù xiǎng gàn le
“你疯了吗？你还想不想干了？！”

nín hǎo wǒ shì bù lǎng mǔ yí nín zén me le nín
“您好，我是布朗姆！咦……您怎么了？您
màn màn shuō
慢慢说！”

bù lǎng mǔ xiān sheng zhǎ le jǐ xià yǎn jing nà ge shēng yīn yǒu
布朗姆先生眨了几下眼睛，那个声音有
diǎnr shú xi
点儿熟悉……

qǐng wèn nín zhǎo shuí bù lǎng mǔ yí huò de wèn
“请问您找谁？”布朗姆疑惑地问。

wǒ shì shì zhǎng nǐ tīng bù chū wǒ de shēng yīn ma
“我是市长！你听不出我的声音吗？”

shì zhǎng de hǒu jiào ràng rén wán quán tīng bù chū tā de shēng
市长的吼叫让人完全听不出他的声
yīn dàn shì yì zhī dào nà biān shì shuí bù lǎng mǔ xiān sheng xùn sù
音，但是一知道那边是谁，布朗姆先生迅速
zuò chū le fǎn yìng tā yí xià zi zhàn le qǐ lái
做出了反应。他一下子站了起来。



shì zhǎng xiān sheng zhēn róng xìng jiē dào nín de diàn huà nín
“市长先生，真荣幸接到您的电话！您
yǒu shén me
有什么……”

bù lǎng mǔ bù lǎng mǔ bù lǎng mǔ pà pèi lǔ mǔ shì
“布朗姆，布朗姆，布朗姆！”帕佩鲁姆市
zhǎng de huà jiù xiàng yì tái nǚ lì gōng zuò zhe de huó sāi yí yàng
长的话就像一台努力工作着的活塞一样，
yǐ yí gè píng wěn de jié zòu yùn dòng zhe
以一个平稳的节奏运动着。

nǐ zài逗dòu wán ne hái shì shén me shì zhǎng hǎn dào
“你在逗我玩呢，还是什么？”市长喊道，
wǒ yào yí gè jiě shì
“我要一个解释！”

yí gè jiě shì bù lǎng mǔ jiē ba le
“一个……解……解释？”布朗姆结巴了，
wǒ bù míng bai
“我不明白……”

wǒ shuō cuò le shén me ma wǒ zuò cuò le shén me ma hái shi
我说错了什么吗？我做错了什么吗？还是
nǎ lǐ chū cuò le tiān na zhè kě shì wǒ yào nǚ lì chéng wéi yì yuán
哪里出错了？天哪，这可是我要努力成为议员
de guān jiàn shí kè ya
的关键时刻呀！

nà xiē cǎi sè de yún duǒ nǐ néng gěi wǒ jiě shì yí xià nà
“那些彩色的云朵！你能给我解释一下那
shì shén me yì si ma
是什么意思吗？”

cǎi sè de yún duǒ
“彩色的……云朵？”

bù lǎng mǔ shì zhǎng de yīn diào huǎn hé le xià lái rú
“布朗姆，”市长的音调缓和了下来，“如
guǒ nǐ yào zhuāng zuò shén me dōu bù zhī dào de huà nà wǒ jiù děi kǎo
果你要装作什么都不知道的话，那我就得考
lǜ yí xià nǐ shì fǒu chèn zhí le lián nǐ de gōng chǎng zài zuò shén me
虑一下你是否称职了，连你的工厂在做什么
dōu bù qīng chu tā de shēng diào chóng xīn tí gāo dào jìn hū fēng
都不清楚……”他的声调重新提高到近乎风
bào yì bān rú guǒ nǐ zài wǔ fēn zhōng zhī nèi hái bù gēn wǒ shuō shí
暴一般，“如果你在五分钟之内还不跟我说实
huà nǐ jiù kàn zhe bàn ba
话，你就看着办吧！”

bù lǎng mǔ xiān sheng zǒu jìn bàn gōng shì de chuāng hu dǎ kāi
布朗姆先生走近办公室的窗户，打开
chuāng lián cǎi sè de yún shì zhǎng xiān sheng kěn dìng zài kāi wán
窗帘。彩色的云？市长先生肯定在开玩笑
xiào huò shì hē duō le bái tiān de yáng guāng yǒu xiē cì yǎn suǒ yǐ
笑，或是喝多了！白天的阳光有些刺眼，所以





bù lǎng mǔ yì zǎo jiù lā xià le chuāng lián

布朗姆一早就拉下了 窗 帘……

jǐ piàn cǎi sè de bān diǎn yún duǒ zhèng xiàng zhe mù dì dì piāo
几片彩色的斑点云朵，正 向着目的地飘

qù
去。

tā de shuāng xī chàn dǒu de wān qū xià lái xīn zàng měng de
他的 双 膝 颤 抖 得 弯 曲 下 来，心 脏 猛 地

tíng zhǐ le tiào dòng tóu nǎo yí piàn kòng bái tā zhāng dà le zuǐ ba
停 止 了 跳 动，头 脑 一 片 空 白。他 张 大 了 嘴 巴，

bì shàng le yǎn jing yīn wèi tā gēn běn bù xiāng xìn zì jǐ kàn dào de
闭 上 了 眼 睛，因 为 他 根 本 不 相 信 自 己 看 到 的

yí qiè
一 切。

cǎi sè de yún bù lǎng mǔ zhōng yú shuō chū huà lái
“彩 色 的 云！”布朗姆 终 于 说 出 话 来。

wǒ zhī dào nà shì cǎi sè de yún shì zhǎng fēi cháng bù
“我 知 道 那 是 彩 色 的 云！”市 长 非 常 不

mǎn wǒ dào xiàin zài dōu bù zhī dào nà huà de shì shén me dōng
满，“我 到 现 在 都 不 知 道 那 画 的 是 什 么 东

xi
西！”

huà zhè ge zì diǎn xǐng le bù lǎng mǔ xiān sheng huà pǔ
“画”这 个 字 点 醒 了 布朗姆 先 生：画，普



lù bù tā de zé rèn

鲁布，他的责任！

chú le tā yǐ wài méi rén néng gěi yún duǒ shàng sè
除了他以外没人能给云朵上色。

wǒ děng zhe ne bù lǎng mǔ
“我等着呢，布朗姆！”

bù lǎng mǔ de nǎo dai fēi kuài de yùn zhuǎn
布朗姆的脑袋飞快地运转。

pǔ lǔ bù fēng le shì gè hǎo jiè kǒu jiù zhè ge le hái
“普鲁布疯了”是个好借口。就这个了，还

néng shuō shén me bié de yuán yīn ma
能说什么别的原因吗？

bú guò pǔ lǔ bù cóng méi rě guo má fan zhí dào xiàin zài yí qìè
不过普鲁布从没惹过麻烦，直到现在一切

dōu yùn xíng de hǎo jí le zhè shì huì huǐ le tā
都运行得好极了。这事会毁了他。

ài pǔ lǔ bù pǔ lǔ bù pǔ lǔ bù
唉，普鲁布，普鲁布，普鲁布！

shì zhǎng xiān sheng wǒ bù lǎng mǔ kāi shǐ xún zhǎo jiě
“市长先生，我……”布朗姆开始寻找解
jué shì jiàn de fāng shì míng tiān wǒ jiù gěi nín chéng jiāo yí fèn xiáng
决事件的方式，“明天我就给您呈交一份详
xì bào gào hái yǒu
细报告，还有……”





zhè zhèng shì wǒ suǒ qī dài de bù lǎng mǔ zhè shì wèi nǐ
“这正是我所期待的，布朗姆。这是为你
hǎo míng tiān shàng wǔ shǒu xiě de wǒ bù xiǎng yào tuō cí huò shì
好。明天上午，手写的！我不想要托辞或是
fū yǎn wǒ xiāng xìn nǐ de zhè fèn bào gào néng zhěng jiù zì jǐ
敷衍。我相信你的这份报告能拯救自己。”

shì de xiān sheng tā nǔ lì yàn xià yì kǒu tuò yè
“是的，先生。”他努力咽下一口唾液。

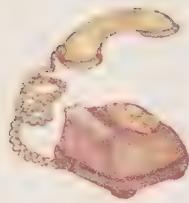
zài jiàn bù lǎng mǔ
“再见，布朗姆。”

zài jiàn shì zhǎng xiān sheng
“再见，市长先生。”

tā men jī hū bù yuē ér tóng de guà le diàn huà jiē zhe bù
他们几乎不约而同地挂了电话。接着，布
lǎng mǔ xiān sheng diē luò dào zuò yǐ shang hàn rú yǔ xià hún shēn chàn
朗姆先生跌落到座椅上，汗如雨下，浑身颤
dǒu liǎn sè cāng bái yōu lǜ bù yǐ huáng kǒng wàn fēn
抖，脸色苍白，忧虑不已，惶恐万分……

ō zài chóng xīn ná qǐ huà tǒng zhī qián tā cháng cháng de
“噢！”在重新拿起话筒之前，他长长地
shēn yín le yì shēng zhè cì tā shì yào gěi pǔ lǔ bù dǎ diàn huà
呻吟了一声，这次他是要给普鲁布打电话。





bù láng mǔ de jué dìng 布朗姆的决定

pǔ lù bù chén jìn zài huàn xiǎng zhōng méi yǒu tīng dào diànhuà
普鲁布沉浸在幻想中，没有听到电话

líng xiǎng
铃响。

tā nǎo hǎi zhōng huàn xiǎng dào zhōng shēng lái zì tiān táng de yuè
他脑海中幻想到钟声，来自天堂的乐
zhāng hái yǒu nà kě ài de diànhuà suǒ fā chū de shēng yīn diànn
章，还有那可爱的电话所发出的声音……电
huà tū rán tā fā xiàn zì jǐ cóng dì qī céng tiān táng chuān guò céng
话？突然，他发现自己从第七层天堂穿过层
céng yún duǒ diē luò dào le xiàn shí zhōng
层云朵跌落到了现实中。

nín hǎo qǐng jiǎng pǔ lù bù de shēng yīn chōng mǎn le huó
“您好！请讲！”普鲁布的声音充满了活
力。



shì shí shàng tā zhèng mǎn huái qī dài de děng dài dì yī tōng
事实上，他正满怀期待地等待第一通
diàn huà dì yī fān zàn yáng dì yī gè lái cǎi fǎng tā de jì zhě
电话，第一番赞扬，第一个来采访他的记者，
dì yī gè tā yào shuō xiē shén me ne āi yā tā hái cóng lái
第一个……他要说些什么呢？哎呀，他还从来
méi yǒu xiǎng guo zhè ge ne dāng rán tā kěn dìng bù huì bǎ suǒ yǒu de
没有想过这个呢。当然，他肯定不会把所有的
gōng láo dōu lǎn dào zì jǐ shēn shàng tā huì shuō rú guǒ méi yǒu bù
功劳都揽到自己身上。他会说，如果没有布
lǎng mǔ xiān sheng de dà lì zhī chí shén me dōu bù kě néng wán
朗姆先生的大力支持，什么都不可能完
chéng zài tā mó lì bān de lǐng dǎo xià
成。在他魔力般的领导下……

pǔ lǔ bù
“普鲁布！”

shì bù lǎng mǔ xiān sheng
是布朗姆先生。

pǔ lǔ bù tài shú xi tā de shēng yīn le shú xi de shèng guò
普鲁布太熟悉他的声音了，熟悉得胜过
qí tā rèn hé hé ǎi de shēng yīn tā dāng rán yě néng lǐ jiě nà
其他任何和蔼的声音。他当然也能理解：那
xiē fā hào shī lìng de rén shǒu tóu yǒu nà me duō shì qing
些发号施令的人手头有那么多事情！





bù lǎng mǔ xiān sheng pǔ lǔ bù yí huò de shuō zhè shì
“布朗姆先生，”普鲁布疑惑地说，“这是
nín dì yī cì dǎ diàn huà dào wǒ jiā li
您第一次打电话到我家里……”

dì yī cì yě shì zuì hòu yí cì bù lǎng mǔ dà shēng rǎng
“第一次也是最后一次！”布朗姆大声嚷
dào
道。

nín kàn dào nà xiē pǔ lǔ bù mǎn huái qī wàng de wèn
“您看到那些……”普鲁布满怀期望地问
dào
道。

cǎi sè de yún nǐ fēng le ma nǐ shì nǎo dai bèi mén jiā
“彩色的云！你疯了吗？你是脑袋被门夹
le hái shì zěn me le huà cǎi sè de yún zhè shì yí gè yán sù de
了，还是怎么了，画彩色的云？这是一个严肃的
gōng chǎng pà pèi lǔ mǔ shì yí gè yán sù de guó jiā nǐ yǐ jīng bù
工厂！帕佩鲁姆是一个严肃的国家！你已经不
qīng xǐng le pǔ lǔ bù ér qiě bìng de hái bù qīng
清醒了，普鲁布，而且病得还不轻！”

nà shì yīn wèi yán liào chū le wèn tí bù lǎng mǔ xiān sheng
“那是因为颜料出了问题，布朗姆先生。”
pǔ lǔ bù shì tú wèi zì jǐ biàn jiě yí xià
普鲁布试图为自己辩解一下。





wèn tí nǐ què shí yǒu yí gè wèn tí le pǔ lǔ bù nǐ
“问题？你确实有一个问题了，普鲁布，你
bèi jiě gù le nǐ tīng dào wǒ shuō de huà le ma jiě gù le míng
被解雇了！你听到我说的话了吗？解雇了！明
tiān wǒ jiù huì tōng bào shì zhǎng xiān sheng nǐ jīng shén shī cháng le zhè
天我就会通报市长先生你精神失常了。这
shì wéi yī de jiě jué bàn fǎ
是唯一的解决办法。”

bù láng mǔ xiān sheng pǔ lǔ bù jiē ba le tā chè chè
“布朗姆先生！”普鲁布结巴了，他彻彻
dǐ dǐ bēi xià zhù le nín bù néng
底底被吓住了，“您不能……”

wǒ bù néng tā de shàng sì yòng yì shēng cì ěr de lěng
“我不能？”他的上司用一声刺耳的冷
xiào dǎ duàn le tā de huà zhè xiào shēng ràng rén fēi cháng bù yú kuài
笑打断了他的对话，这笑声让人非常不愉快，
jiě gù le jiě gù le jiě gù le yǒng bié le pǔ lǔ bù
“解雇了，解雇了，解雇了！永别了，普鲁布！”

pā de yì shēng diàn huà duàn le
“啪”的一声，电话断了。

kě lián de pǔ lǔ bù tā liǎn shàng nà shī luò de biǎo qíng wú
可怜的普鲁布，他脸上那失落的表情无
fǎ yòng yán yǔ lái xíng róng
法用言语来形容。



bèi jiě gù le
被解雇了！

pǔ lǔ bù suǒ yǒu de mèng xiǎng qī dài hé chōng jǐng dōu zài yún
普鲁布所有的梦想、期待和憧憬都在云
duǒ gōng chǎng lǐ miàn tú huì yún duǒ shì tā zuì xǐ huan de shì yě
朵工厂里面。涂绘云朵是他最喜欢的事，也
shì tā wéi yī huì zuò hé xǐ ài zuò de shì shì tā huó zhe de lǐ
是他唯一会做和喜爱做的事，是他活着的理
yóu shì tā de shǐ mìng
由，是他的使命。

cǎi sè de yún duǒ zài tā xīn zhōng xiāo shī le kǒng jù de wū
彩色的云朵在他心中消失了，恐惧的乌
yún zhèng zài wú biān wú jì fēng kuáng de qīn shí zhe tā tā shēng
云正在无边无际、疯狂地侵蚀着他。他生
mìng zhōng de guāng huī hé yú yuè dōu yǐ jīng chéng wéi guò qù xiàn zài
命中的光辉和愉悦都已经成为过去，现在
zhǐ yǒu shī bài de jué wàng yōu shāng hé chén lún jí shǐ tā zhī dào
只有失败的绝望、忧伤和沉沦。即使他知道
suǒ yǒu de yì shù jiā dōu céng shòu guò cuò zhé dàn shì yě bù zú yǐ
所有的艺术家都曾受过挫折，但是也不足以
ān wèi tā
安慰他。

rú guǒ bù láng mǔ xiān sheng shì zhè me shuō de nà jiù shì zhè
如果布朗姆先生是这么说的，那就是这





yàng
样。

bù lǎng mǔ xiān sheng bù huì cuò de tā néng dāng shàng gōng
布朗姆先生不会错的。他能当上工
chǎng chǎng zhǎng shì yǒu yuán yīn de
厂厂长是有原因的。

pǔ lǔ bù pū dǎo zài chuáng shàng
普鲁布扑倒在床上。

tā zhī dào tā yì zhěng yè dōu shuì bù zháo le
他知道他一整夜都睡不着了。

ér jiē xià lái de yì tiān méi yǒu gōng zuò tā yào gàn shén
而接下来的一天，没有工作，他要干什
me
么？

qí shí bù lǎng mǔ xiān sheng yě méi yǒu hǎo guò dào nǎr qù
其实，布朗姆先生也没有好过到哪儿去，
tā zhěng wǎn dōu zài kǎo lǜ shàn hòu de gōng zuò
他整晚都在考虑善后的工作。

nán dào bǎ zé rèn tuī dào pǔ lǔ bù jīng shén shī cháng shàng xǐ
难道把责任推到普鲁布精神失常上，洗
tuō nà xiē zuì míng jiù gòu le ma zěn me kě néng wǒ děi qù yí tàng
脱那些罪名就够了吗？怎么可能！我得去一趟
gōng chǎng bǎ zhè luàn zāo zāo de jú miàn kòng zhì zhù hái yǒu jiù
工厂，把这乱糟糟的局面控制住。还有就



shì zài jìn yí duàn shí jiān nèi gōng chǎng bù dé bù tíng zhǐ shēng
是，在近一段时 间内，工 厂 不得不 停止生
chǎn qǔ xiāo dìng huò dān bǎ qián fǎn huán gěi nà xiē lái tóu sù cǎi
产，取 消 订 货 单，把 钱 返 还 给 那 些 来 投 诉 彩
sè yún duǒ de rén men wǒ hái děi qù kàn kàn dào dǐ fā shēng le shén
色 云 朵 的 人 们。我 还 得 去 看 看 到 底 发 生 了 什
me xiǎng bàn fǎ zhèng míng zhè ge wèn tí bù huì zài cì chū xiàn yě
么，想 办 法 证 明 这 个 问 题 不 会 再 次 出 现。也
xǔ wǒ hái yào qù zǔ zhī yì chǎng xuān chuán yùn dòng yǐ fáng wàn
许 我 还 要 去 组 织 一 场 宣 传 运 动，以 防 万
yī zuì jí shǒu zuì jiān nán ér yòu zuì xì jù xìng de wèn tí shì
一。最 棘 手、最 艰 难 而 又 最 戏 剧 性 的 问 题 是：
zěn yàng zhǎo rén qù tì dài nà ge wú rén kě yǐ tì dài de pǔ lǔ
怎 样 找 人 去 替 代 那 个 无 人 可 以 替 代 的 普 鲁
bù
布？

wǒ shàng nǎr qù zhǎo yí gè néng guǎn lǐ yí qiè shì wù de
“我 上 哪 儿 去 找 一 个 能 管 理 一 切 事 物 的
fù zé rén hé yí gè yún duǒ tú huì shī ne
负 责 人 和 一 个 云 朵 涂 绘 师 呢？”

bù láng mǔ xiān sheng bǎ zì jǐ cáng zài bàn gōng shì li guān
布 朗 姆 先 生 把 自 己 藏 在 办 公 室 里，关
shàng le dēng zài cì bá diào diàn huà xiàn dāng tiān wán quán hēi xià
上 了 灯，再 次 拔 掉 电 话 线。当 天 完 全 黑 下





lái de shí hou tā cái lí kāi gōng chǎng zhuàn le yí dà quān zhī
来的时候，他才离开工厂。转了一大圈之
hòu tā zài zì jǐ yǐng zi de bǎo hù xià huí dào le jiā guān shàng
后，他在自己影子的保护下回到了家。关上
mén tǎng zài chuáng shàng zhè shí tā cái gǎn dà kǒu dà kǒu de hū
门，躺在床上，这时他才敢大口大口地呼
xī
吸。

tā yì sī shuì yì yě méi yǒu
他一丝睡意也没有。

tā jiāng huì dù guò yí gè zāo gāo tòu dǐng de yè wǎn
他将会度过一个糟糕透顶的夜晚。

jiù xiàng yí gè kě pà de zhēng zhào yì bān jiē shàng zhèng hǎo
就像一个可怕的征兆一般，街上正好
yǒu yì zhī gǒu kāi shǐ bēi tòng ér qī liáng de fèi jiào qǐ lái
有一只狗开始悲痛而凄凉地吠叫起来。





shì mǐn de fǎn xiǎng 市民的反响

shàng wǔ dài zhe miàn duì zāo gāo hòu guǒ hé chéng dān zé rèn de
上午，带着面对糟糕后果和承担责任的
yǒng qì yǔ jué xīn bù lǎng mǔ xiān sheng dì yī gè lái dào le gōng
勇气与决心，布朗姆先生第一个来到了工
chǎng
厂。

dàn shì tā hái bù zhī dào tā yào zěn me zuò
但是他还不知道他要怎么做。

lǎo tiān bǎo yòu xī wàng méi rén lái tóu sù bù lǎng mǔ zì
“老天保佑，希望没人来投诉！”布朗姆自
jǐ gěi zì jǐ gǔ jìn
己给自己鼓劲。

dāng gōng chǎng zhōng biǎo de zhǐ zhēn zhǐ xiàng le kāi gōng nà yí
当工厂钟表的指针指向了开工那一
kè shàng bān líng xiǎng le qǐ lái diàn huà líng yě xiǎng le qǐ lái
刻，上班铃响了起来，电话铃也响了起来。





cǐ shí tā suǒ yǒu de yǒng qì dōu xiāo shī de wú yǐng wú zōng
此时，他所有的勇气都消失得无影无踪。

zài wèi zhī de zāi nàn miàn qián bù lǎng mǔ xiān sheng yí xià zi
在未知的灾难面前，布朗姆先生一下子
biàn de miǎo xiǎo le
变得渺小了。

tā dài zhe chóu hèn de mù guāng kàn le yì yǎn diàn huà
他带着仇恨的目光看了一眼电话。

xiǎng dào zhè méi yǒu yún duǒ de rì zi xiǎng dào nà chǔ yú wēi
想到这没有云朵的日子，想到那处于危
险中的议员职位，布朗姆瞬间迷失了方向。

tóu sù yǐ jīng kāi shǐ le kěn dìng de tā tòng kǔ de gǎn
“投诉已经开始了，肯定的。”他痛苦地感
tàn dào zhè jiù shì zāi nàn de kāi duān
叹道，“这就是灾难的开端。”

tā wú nài de ná qǐ le tīng tǒng
他无奈地拿起了听筒。

wèi wèi wèi tā wèn de nà yàng dǎn xiǎo shēng
“喂……喂……喂？”他问得那样胆小，声
yīn jiù xiàng yí zhèn guǐ guǐ suì suì de qì liú zuān jìn le tīng tǒng li
音就像一阵鬼鬼祟祟的气流钻进了听筒里。

bù lǎng mǔ yuán běn děng zhe hóng shuǐ měng shòu bān de zé mà
布朗姆原本等着洪水猛兽般的责骂。



dàn shì tā tīng dào de què shì yí gè tián měi de shēng yīn
但是，他听到的却是一个甜美的声音，
chōng mǎn le ér gē bān de huó lì hé xǐ yuè
充满了儿歌般的活力和喜悦。

shì yún duǒ gōng chǎng ma èng wǒ shì bō pǔ xī xiǎo jiě pà
“是云朵工厂吗？嗯，我是波普西小姐，帕
pèi lǔ mǔ yòu ér yuán de fù zé rén hái zi men dōu tè bié xǐ huan
佩鲁姆幼儿园的负责人。孩子们都特别喜欢
zuó tiān piāo guò zhèr de nà xiē yún duǒ rú guǒ nín kàn dào tā men yì
昨天飘过这儿的那些云朵！如果您看到他们一
zhěng tiān dōu zài nà lǐ yí dòng bù dòng de nín zhī dào nà zhēn
整天都在那里一动不动的……您知道那真
shì tài nán le wǒ gēn nín shuō yòu ér yuán li jiù xiàng shì xīng qī
是太难了！我跟您说，幼儿园里就像是星期
tiān yí yàng ān jìng ô nà jiǎn zhí tài měi miào le wǒ gěi nín dǎ
天一样安静。噢，那简直太美妙了！我给您打
diàn huà jiù shì xiǎng zhī dào jīn tiān gōng yìng de shì shén me yán sè de
电话就是想知道今天供应的是什么颜色的
yún cǎi
云彩。”

bù láng mǔ xiān sheng chén mò zhe
布朗姆先生沉默着。

wèi nín zài tīng ma bō pǔ xī xiǎo jiě yí huò de wèn dào
“喂，您在听吗？”波普西小姐疑惑地问道。





zài zài bù lǎng mǔ xiān sheng chóng fù le tā de huí
“在……在。”布朗姆先生重复了他的回

dá xiàn zài tā de yǔ diào hé zhī qián yǐ jīng wán quán bù tóng le
答，现在他的语调和之前已经完全不同了。

tīng dào zhè yàng zàn měi de huà yǔ bù lǎng mǔ de dān yōu yī jiù
听到这样赞美的话语，布朗姆的担忧依旧

méi yǒu gǎi biàn zhè zhǐ shì yí gè lì wài yì zhǒng xī qí de qíng
没有改变：这只是一个例外，一种稀奇的情

kuàng nà xiē hái zi men de xǐ ài bìng bù yì wèi zhe shén me tā
况。那些孩子们的喜爱并不意味着什么。他

men zhǐ shì yì shí hào qí zhǐ shì wèi zhè chǎng bēi jù jiā rù le yì
们只是一时好奇，只是为这场悲剧加入了一

sī tián mì
丝甜蜜。

dāng tā guà diàn huà de shí hou tā réng rán rèn wéi zhě zhī shì
当他挂电话的时候，他仍然认为这只是

yí gè tè lì
一个特例。

diàn huà líng chóng xīn xiǎng le qǐ lái
电话铃重新响了起来。

bù lǎng mǔ xiān sheng yòu bì shàng yǎn jing jiē qǐ le diàn huà
布朗姆先生又闭上眼睛，接起了电话。

shì yún duǒ gōng chǎng ma yí gè yǒu jiào yǎng ér rè qíng de
“是云朵工厂吗？”一个有教养而热情的



shēng yīn chuán le guò lái wǒ shì sōng bā xiān sheng nóng chǎng zhǔ
声音传了过来，“我是松巴先生，农场主
rén zhù hè nín zhè ge zhǔ yì shí zài tài bàng le duō kuī le nín zuó
人。祝贺您！这个主意实在太棒了！多亏了您昨
tiān sòng lái de nà piàn cǎo yuán lǜ de yún duǒ wǒ de nǎi niú men chǎn
天送来的那片草原绿的云朵，我的奶牛们产
nǎi liàng fān le yì fān tā men dōu táo zuì le wǒ hái xū yào shí duō
奶量翻了一番。它们都陶醉了。我还需要十多
piàn zhè yàng de yún yuè kuài yuè hǎo
片这样的云，越快越好！”

yí wèi gù kè yào shí duō piàn yún duǒ píng cháng de huà yào yí
一位顾客要十多片云朵！平常的话要一
piàn jiù gòu le tài qí guài le ràng rén nán yǐ zhì xìn bù lǎng mǔ
片就够了！太奇怪了！让人难以置信！布朗姆
xiān sheng mǎn xīn yí lù de kàn kàn diàn huà jī sì hū shēng pà zì
先生满心疑虑地看看电话机，似乎生怕自
jǐ zài zuò mèng huò shì chéng wéi mǒu gè è zuò jù de shòu hài zhě
已在做梦或是成为某个恶作剧的受害者。
dào dǐ shì zěn me huí shì nán dào pà pèi lǔ mǔ de jū mén men dōu fēng
到底是怎么回事？难道帕佩鲁姆的居民们都疯
le ma hái shì fēng le de rén shì tā
了吗？还是疯了的人是他？

fèi le hǎo dà gōng fu bù lǎng mǔ xiān sheng cái zhǎo jiè kǒu shuō
费了好大工夫布朗姆先生才找借口说





dìng dān tài duō gōng zuò tài máng wǎn zhuǎn de jù jué le dàn shì
订单太多、工作太忙，婉转地拒绝了，但是
nóng chǎng zhǔ yì diǎnr dōu méi yǒu shēng qì yě méi xiàng píng shí shì
农 场 主 一 点 儿 都 没 有 生 气，也 没 像 平 时 似
de dà fā léi tíng tā shuō tā dōu lǐ jiě zhì shǎo tā duì xiān qián
的 大 发 雷 霆。他 说 他 都 理 解，至 少 他 对 先 前
gōng yìng de nà xiē cǎi sè yún duǒ fēi cháng mǎn yì jiē zhe tā yòu
供 应 的 那 些 彩 色 云 朵 非 常 满 意。接 着 他 又
chóng fù le yí xià nà xiē gōng wéi de huà rán hòu guà le diàn huà
重 复 了 一 下 那 些 恭 维 的 话，然 后 挂 了 电 话。

bù láng mǔ xiān sheng gēn běn lái bu jí zǐ xì huí xiǎng zhè jiàn
布 朗 姆 先 生 根 本 来 不 及 仔 细 回 想 这 件
shì qing diàn huà líng jiù dì sān cì xiǎng le qǐ lái
事 情，电 话 铃 就 第 三 次 响 了 起 来。

wǒ shì fù xiǎo jiě yí gè ào mǎn de shēng yīn xiǎng le qǐ
“我 是 傅 小 巾。”一 个 傲 慢 的 声 音 响 了 起
lái wǒ xiǎng dìng yì pī yǒu hěn duō yán sè de yún duǒ zhè shì hòu
来，“我 想 订 一 批 有 很 多 颜 色 的 云 朵。这 是 后
tiān gěi wǒ jiā xiǎo zī ào shēng rì yàn huì shàng yòng de nín jì xià
天 给 我 家 小 兹 奥 生 日 宴 会 上 用 的。您 记 下
lái le ma hěn hǎo jiù zhè yàng shàng wǔ yú kuài qīn ài de gōng
来 了 吗？很 好，就 这 样。上 午 愉 快，亲 爱 的 工
zuò rén yuán
作 人 员。”



bù lǎng mǔ xiān sheng shèn zhì dōu méi yǒu wèi bié rén bǎ tā dàng
布朗姆先生甚至都没有为别人把他当
chéng yí gè gōng zuò rén yuán ér gǎn dào xīn fán tā de nǎo zi yǐ jīng
成一个工作人员而感到心烦，他的脑子已经
luàn le
乱了。

bù lǎng mǔ xiān sheng mí hu de zuò zhe jì lù zhěng gè shàng
布朗姆先生迷糊地做着记录，整个上
wǔ dōu zài bù tíng de zuò jì lù tā yì shēng zhōng cóng lái dōu méi yǒu
午都在不停地做记录。他一生中从来都没有
zhè yàng gōng zuò guo dào le zhōng wǔ tā jì lù de dìng dān yǐ jīng
这样工作过。到了中午，他记录的订单已经
bǎ sì gè xiǎo běn zì xiě mǎn le
把四个小本子写满了。

gāo guì de tú yī xiǎng yào jǐ piàn fěn hóng sè de yún duǒ gē zài
高贵的图依想要几片粉红色的云朵搁在
chuāng hu duì miàn yǔ tā jiā de kè tīng xiāng hù yìng chèn
窗户对面，与她家的客厅相互映衬。

jīng míng de pǔ lā dí xiān sheng zé yào yì duǒ biàn huà duō duān
精明的普拉迪先生则要一朵变化多端
de cǎi yún zuò wéi féi zào pào de xuān chuán guǎng gào
的彩云作为肥皂泡的宣传广告。

lái zì yì guó de tí jì xiǎo jiě xiǎng yào yí piàn hǎi lán sè de
来自异国的缇季小姐想要一片海蓝色的





yún duǒ dàn bù shì piāo fú zài tiān kōng zhōng ér shì jiàng luò zài tā
云朵，但不是飘浮在天空中，而是降落在她
de tíng yuàn li zhè yàng tā jiù néng xiǎng xiàng tā yǒu yí piàn hú huò
的庭院里，这样她就能想象她有一片湖，或
shì yì xiǎo piàn hǎi
是一小片海。

yún duǒ yún duǒ suǒ yǒu rén dōu xiǎng yào yún duǒ
云朵，云朵，所有人都想要云朵。

shén me shí hou bāng wǒ bǎ yún duǒ sòng lái
“什么时候帮我把云朵送来？”

duō shǎo qián wú suǒ wèi qǐng nín míng tiān jǐn kě néng bǎ tā
“多少钱无所谓，请您明天尽可能把它
sòng dào zhè lǐ lái
送到这里来！”

wǒ xiǎng yǔ guì gōng chǎng hé zuò nín yǒu méi yǒu xiǎng guo
“我想与贵工厂合作。您有没有想过
shēng chǎn mí nǐ xiǎo cǎi yún yòng lái zuò zhěn tou ruǎn mián mián de ér
生产迷你小彩云用来做枕头？软绵绵的而
qiě bù huì bèi chāi huài zán men shén me shí hou yì qǐ chī gè fàn lái
且不会被拆坏。咱们什么时候一起吃个饭来
shāng liang yí xià zhè ge wèn tí
商量一下这个问题？”

yún duǒ yún duǒ tū rán jiān suǒ yǒu rén dōu zhǐ xiǎng zhe yún
云朵，云朵，突然间，所有人都只想着云





duǒ
朵。

sì hū pà pèi lǔ mǔ de měi gè rén shǒu zhōng dōu ná zhe diàn
似乎帕佩鲁姆的每个人手中都拿着电
huà pà pèi lǔ mǔ de měi gè rén dōu zài gěi yún duǒ gōng chǎng dǎ diàn
话，帕佩鲁姆的每个人都在给云朵工厂打电
huà
话。

ér zhèng zài cǐ shí bù láng mǔ xiān sheng cái zhù yì dào yún duǒ
而正在此时，布朗姆先生才注意到云朵
gōng chǎng hái chǔ yú tíng gōng zhuàng tài
工厂还处于停工状态。

āi yā āi yā āi yā tā bǐ jǐ gè xiǎo shí qián chàn
“哎呀，哎呀，哎呀！”他比几个小时前颤
dǒu de gèng lì hai le
抖得更厉害了。





bù kě yù liào de zhuǎn jī 不可预料的转机

jīn tiān yì zhěng gè shàng wǔ pín fán de shǐ yòng yǐ jīng ràng
今天一整个上午，频繁的使用已经让
diàn huà líng shēng sī yǎ le bú guò diàn huà líng hái shi zài yí cì de
电话铃声嘶哑了，不过电话铃还是再一次地
xiǎng le
响了。

bù láng mǔ xiān sheng bù xiǎng jiē diàn huà dà zhōng wǔ de suǒ
布朗姆先生不想接电话。大中午的，所
yǒu rén dōu zài chī fàn méi rén zài gōng zuò
有人都在吃饭，没人在工作。

“会是谁呢？打电话的这个人难道就这么
jí wán quán bù kǎo lù yí xià bié rén de zuò xī shí jiān hěn yǒu kě
急，完全不考虑一下别人的作息时间？很有可
néng yòu shì yí wèi dìng huò de gù kè bú guò gōng chǎng yǐ jīng yǒu le
能又是一位订货的顾客。不过工厂已经有了





快两个月的订货单了。即使 是已经提上议
程的新工厂开工计划也不能满足这样疯
狂的预订。而且，现在还缺少一位负责人和
一位涂绘师。布朗姆先生胡思乱想着。

“铃铃铃”的电话声让他从烦恼中回过
神来。再怎么说他也是位商人，一位企业
家。

他拿起听筒，还没开口，就听到一个兴致
勃勃、热情洋溢、急急切切、特别耳熟的声
音：“布朗姆，亲爱的朋友！我心中最可爱的
人、最杰出的公民近况如何呀？”
是市长。



bú huì shì bié rén

不会是别人。

tīng dào zūn jìng de pà pèi lǔ mǔ shì zhǎng de shēng yīn bù lǎng
听到尊敬的帕佩鲁姆市 长 的 声 音，布朗

mǔ xiān sheng diē zuò zài tā de zuò yǐ shàng zhè cì hé qián yì tiān
姆 先 生 跌 坐 在 他 的 座 椅 上 ，这 次 和 前 一 天

wǎn shàng de fǎn yìng jié rán xiāng fǎn
晚 上 的 反 应 截 然 相 反。

“hēi bù lǎng mǔ” shì zhǎng méi yǒu děng dài bù lǎng mǔ huí
“嗨，布朗姆！”市 长 没 有 等 待 布 朗 姆 回

dá jì xù shuō zhe háo wú yí wèn nín kěn dìng zài xiào duì ba
答 继 续 说 着，“毫 无 疑 问，您 肯 定 在 笑，对 吧？

hā hā hā nín yǐ wéi wǒ zuó tiān fēng le ba wǒ ràng nín xià le
哈，哈，哈！您 以 为 我 昨 天 疯 了 吧？我 让 您 吓 了

yí dà tiào shì bù shì dàn shì nín shì gè cōng míng rén hěn huì zhuā
一 大 跳，是 不 是？但 是 您 是 个 聪 明 人，很 会 抓

zhù shí jī wǒ nòng cuò le ma wǒ què shí nòng cuò le hā hā
住 时 机。我 弄 错 了 吗？我 确 实 弄 错 了，哈 哈！”

bù lǎng mǔ xiān sheng de nǎo zi bèi zǎo shàng fēng kuáng de diàn
布 朗 姆 先 生 的 脑 子 被 早 上 疯 狂 的 电

huà zàn měi nòng de tuán tuán luàn tīng dào shì zhǎng qián hòu bù yī de huà
话 赞 美 弄 得 团 团 乱，听 到 市 长 前 后 不 一 的 话

yǔ gèng shì jīng de mù dèng kǒu dāi shì zhǎng qīn zì fā lái hè diàn
语 更 是 惊 得 目 瞪 口 呆。市 长 亲 自 发 来 贺 电？





tài yáng dǎ xī bian chū lái le
太阳打西边出来了？

tài bàng le shì zhǎng xiān sheng fēi cháng jī dòng de jì xù
“太棒了！”市长先生非常激动地继续
shuō dào nín zhēn shì gè tiān cái jiù shì nín zhè yàng de rén zài yǐn
说道，“您真是个天才！就是您这样的人在引
lǐng zhe shì jiè de cháo liú nín kàn dào jīn tiān de bào zhǐ le ma
领着世界的潮流！您看到今天的报纸了吗？”

bù lǎng mǔ xiān sheng jì qǐ tā lí kāi jiā de shí hou fēi cháng
布朗姆先生记起他离开家的时候非常
cōng máng gēn běn méi zài bào kān tíng páng tíng liú yě méi xīn qíng jì
匆忙，根本没在报刊亭旁停留，也没心情继
xù yǐ yí gè hǎo gōng mǐn de jué sè qù liǎo jiě zhōu wéi fā shēng de
续以一个好公民的角色去了解周围发生的事
shì qing lìng yì fāng miàn tā cóng gǔ zi li jiù rèn wéi bào zhǐ kěn
事情。另一方面，他从骨子里就认为报纸肯
dìng huì bǎ yún duǒ gōng chǎng pī bó de tǐ wú wán fū
定会把云朵工厂批驳得体无完肤。

dàn shì bù lǎng mǔ wán quán cāi cuò le
但是，布朗姆完全猜错了。

tóu bǎn tóu tiáo ya bù lǎng mǔ cǎi sè yún duǒ de xīn wén
“头版头条呀，布朗姆，彩色云朵的新闻
zhàn le dì yī bǎn de wǔ gè zhuān lán a wǒ yì zhěng gè shàng wǔ
占了第一版的五个专栏啊！我一整个上午





dōu zài shì tú gēn nín shuō shàng huà nín zhī dào wèi shén me ma
都在试图跟您说上话。您知道为什么吗？”

bù lǎng mǔ xiān sheng bù zhī dào shì wèi shén me bú guò shì
布朗姆先生不知道是为什么，不过市
zhǎng yí shàng wǔ dōu méi dǎ tōng diàn huà què méi yǒu shēng qì zhè hái
长一上午都没打通电话却没有生气，这还
shì hěn néng shuō míng wèn tí de
是很能说明问题的。

zhè shì yí gè xìn hào zhēn shí de xìn hào chuán dì zhe yì xiē
这是一个信号，真实的信号，传递着一些
shì qíng dí dí què què yǒu le zhuǎn jī
事情的的确确有了转机。

bù lǎng mǔ xiān sheng de liǎn shang lù chū le yì sī wēi xiào
布朗姆先生的脸上露出了一丝微笑。

wèi shén me shì zhǎng xiān sheng tā xiǎng zhī dào
“为什么，市长先生？”他想知道。

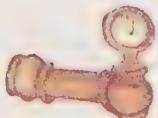
ā jiǎo huá de jiā huo shì zhǎng yě kāi qǐ le wán xiào
“啊，狡猾的家伙！”市长也开起了玩笑，

nín zài zhuāng shǎ shì ma méi guān xi wǒ men huì yǒu shí jiān lái
“您在装傻，是吗？没关系，我们会有时间来
tán lùn nín de fā míng nín de qián tú nín de yì yuán zhí wèi hái
谈论您的发明，您的前途，您的议员职位，还
yǒu qí tā de bú guò jīn tiān shì zhōu rì zhè kě bù miào le
有其他的。不过今天是周日，这可不妙了。”

zhōu rì yòu zěn me le
“周日又怎么了？”

wǒ de tiān na nà shì xiū xi rì ya bù lǎng mǔ méi yǒu
“我的天哪！那是休息日呀！布朗姆，没有
shí jiān kě yǐ làng fèi le děi shēng chǎn cǎi sè yún duǒ le zhè shì
时间可以浪费了，得生产彩色云朵了。这是
guān jiàn shí kè a nín kě bù yào shuō shén me nín děi zuò gèng zhòng
关键时刻啊！您可不要说什么您得做更重
yào de shì qing wǒ qīn ài de bù lǎng mǔ
要的事情，我亲爱的布朗姆！”

jiē xià lái de bàn xiǎo shí yīng xióng bān de bù lǎng mǔ xiān sheng
接下来的半小时，英雄般的布朗姆先生
biàn shì zài pà pèi lǔ mǔ shì zhǎng nà wú qióng wú jìn de zàn měi zhī
便是在帕佩鲁姆市长那无穷无尽的赞美之
cí zhōng dù guò de zhè zhēn shì ràng rén nán yǐ zhì xìn shì zhǎng xiān
词中度过的。这真是让人难以置信！市长先
sheng gěi tā xǔ nuò zhè ge chéng nuò nà ge gěi tā jiǎng xiào huà
生给他许诺这个承诺那个，给他讲笑话，
chóng fù le hǎo duō cì qián yì tiān wǎn shàng de diànuà zhǐ shì gēn tā
重复了好多次前一天晚上的电话只是跟他
kāi gè wán xiào lái cè shì tā de fǎn yìng bìng bù shì duì tā de
开个玩笑来“测试”他的反应，并不是对他的
chuàng zuò yǒu suǒ bù mǎn zuì hòu guà diànuà shí hái jiān chí hé bù lǎng
创作有所不满，最后挂电话时还坚持和布朗





mǔ yǐ péng you xiāng chēng

姆以朋友相称。

guà duàn diàn huà bù lǎng mǔ xiān sheng xīn zhōng zhǐ yǒu yí gè
挂断电话，布朗姆先生心中只有一个

niàn tou

念头。

zhǎo dào pǔ lǚ bù

找到普鲁布。

nà ge qí miào de kě ài de tiān cái dà hǎo rén pǔ lǚ
那个奇妙的、可爱的天才大好人——普鲁

bù

布。





jāo jí de bài fǎng 焦急的拜访

bù láng mǔ yí kè yě děng bù xià qù le
布朗姆一刻也等不下去了。

tā dà bù liú xīng de lí kāi le bàn gōng shì zài yì fēn zhōng
他大步流星地离开了办公室，在一分钟

zhī nèi pǎo chū le gōng chǎng jiù xiàng huǒ jiàn yí yàng lián tā dà lǐ
之内跑出了工厂，就像火箭一样，连他大礼

fú de xià bǎi yě piāo le qǐ lái
服的下摆也飘了起来。

tā nà duǎn cū yòu yuán gǔn de shēn zi cóng yuǎn chù kàn jiù
他那短粗又圆滚的身子，从远处看就

xiàng yì zhī zài lù shàng gǔn dòng de qiú
像一只在路上滚动的球。

kě lián de bù láng mǔ xiān sheng yí bèi zi dōu méi pǎo guo zhè
可怜的布朗姆先生，一辈子都没跑过这

me duō lù
么多路。





tā shèn zhì wàng le tā de chē pǎo dào bàn lù shàng cái xiǎng
他甚至忘了他的车，跑到半路上才想
qǐ tā de chē hái tíng zài gōng chǎng li
起他的车还停在工厂里。

pǔ lǔ bù pǔ lǔ bù pǔ lǔ bù tā qì chuǎn xū
“普鲁布！普鲁布……普鲁布！”他气喘吁
xū de jiào zhe pǔ lǔ bù de míng zi
吁地叫着普鲁布的名字。

tā xiǎng xiàng zhe pǔ lǔ bù zài jiā de yàng zi yì liǎn wú zhù
他想象着普鲁布在家的样子：一脸无助
de shén qíng bù zhī dào gāi gàn shén me chóu yún mǎn miàn wěi mí
的神情，不知道该干什么，愁云满面，萎靡
bú zhèn ā rú guǒ pǔ lǔ bù zhī dào zhè ge xiāo xi de huà tā gāi
不振。啊，如果普鲁布知道这个消息的话他该
duō gāo xìng ya
多高兴呀！

liǔ àn huā míng de shí kè dào le
柳暗花明的时刻到了。

dāng tā pǎo dào pǔ lǔ bù jū zhù de nà tiáo jiē dào shí bù lǎng
当他跑到普鲁布居住的那条街道时，布朗
mǔ xiān sheng jiǎn zhí biàn chéng le yí zuò pēn quán tā hàn rú yǔ xià
姆先生简直变成了一座喷泉。他汗如雨下，
hàn shuǐ cóng tā shēn shàng bù tíng de wǎng wài mào bǎ tā de dà lǐ
汗水从他身上不停地往外冒，把他的大礼



fú dōu gěi jìn shī le
服都给浸湿了。

tā lián kǒu dà qì dōu méi lái de jí chuǎn yòng zuì hòu yì
他连口大气都没来得及喘，用最后一
diǎnr lì qì tái qǐ le tā de yòu gē bo wò jǐn quán tóu xiǎo xīn
点儿力气抬起了他的右胳膊，握紧拳头，小心
yì yì de qiāo xiāng le pǔ lù bù de jiā mén
翼翼地敲响了普鲁布的家门。

dōng dōng
咚——咚！

bù lǎng mǔ xiān sheng děng zhe
布朗姆先生等着。

méi rén kāi mén
没人开门。

bù lǎng mǔ xiān sheng yòu qiāo le yí biàn
布朗姆先生又敲了一遍。

dōng dōng
咚——咚！

hái shì méi rén kāi mén
还是没人开门。

zāo gāo tòu le bù lǎng mǔ xiān sheng nán nán zì yǔ
“糟糕透了……”布朗姆先生喃喃自语
zhe
着。





hěn míng xiǎn pǔ lǚ bù zài jiā
很 明 显 普 鲁 布 不 在 家。

bú zài jiā tā huì bù huì zì shā le bù bù pǔ
“不 在 家 …… 他 会 不 会 自 杀 了 ？ 不 ， 不 ， 普
lǚ bù cái bù shì zhè yàng de rén rú guǒ tā méi yǒu huí yìng wéi yī
鲁 布 才 不 是 这 样 的 人 。 如 果 他 没 有 回 应 ， 唯 一
de zuì míng zhì de jiě shì jiù shì tā chū mén le nà tā huì zài nǎ
的 最 明 智 的 解 释 就 是 : 他 出 门 了 。 那 他 会 在 哪
lǐ ne yīn yù de qíng xù hé bù xiáng de niàn tou yì qí yǒng shàng
里 呢 ? ” 阴 郁 的 情 绪 和 不 祥 的 念 头 一 齐 涌 上
le bù lǎng mǔ xiān sheng de xīn tóu
了 布 朗 姆 先 生 的 心 头 。

rú guǒ tā yuǎn zǒu tā xiāng le ne rú guǒ zuó wǎn tā jiù
“如 果 他 远 走 他 乡 了 呢 ? 如 果 昨 晚 他 就
zhěng lǐ hǎo xíng li lí kāi le pà pèi lǚ mǔ dàn shì rú guǒ
整 理 好 行 李 离 开 了 帕 佩 鲁 姆 …… 但 是 如 果 ,
tā jīn tiān dù le bào zhǐ yì shí dào tā de chéng gōng yǐ jīng
他 今 天 读 了 报 纸 , 意 识 到 他 的 成 功 …… 已 经
zài chuàng bàn tā zì jǐ de gōng chǎng le ne bù lǎng mǔ xiān sheng
在 创 办 他 自 己 的 工 厂 了 呢 ? ” 布 朗 姆 先 生
de gǎn jué yuè lái yuè bù hǎo bù xiáng zhī zhào yě yuè lái yuè zhòng
的 感 觉 越 来 越 不 好 , 不 祥 之 兆 也 越 来 越 重 ,
tā yǎn qián yǐ shì yí piàn qī hēi rú guǒ tā lí kāi le zhè ge guó
他 眼 前 已 是 一 片 漆 黑 , “如 果 他 离 开 了 这 个 国



jia qù bié de dì fang shēng chǎn cǎi sè de yún kě zěn me bàn ō
家，去别的地方生产彩色的云可怎么办？噢，

wǒ wán le
我完了！”

chú le pò chǎn zhī wài hái yǒu chǐ rǔ
除了破产之外，还有耻辱。

bù lǎng mǔ xiān sheng de nǎo zi xiàin zài shì yí piàn kòng bái bǐ
布朗姆先生的脑子现在是一片空白，比
nà céng shì zhěng gè pà pèi lǔ mǔ jiāo ào de mián huā yún hái yào bái
那曾是整个帕佩鲁姆骄傲的棉花云还要白。

tā bù xiāng xìn zhēn de huì zhè yàng
他不相信真的会这样。

tā liǎo jiě pǔ lǔ bù chè tóu chè wěi de liǎo jiě
他了解普鲁布，彻头彻尾地了解。

tā de bān gōng shì yǔ pǔ lǔ bù de gōng zuò qū zhī jiān de jù
他的办公室与普鲁布的工作区之间的距

lì gēn běn wú xū yòng chǐ lái héng liáng dàn shì jí shǐ jù lí rú cǐ
离根本无须用尺来衡量，但是即使距离如此

zhī duǎn tā men zhī jiān de jiē chù què shì shǎo zhī yòu shǎo kě tā
之短，他们之间的接触却是少之又少，可他

liǎo jiě pǔ lǔ bù tā shēng chǎn yún duō yǐ jīng hěn duō nián le pǔ
了解普鲁布。他生产云朵已经很多年了。普

lǔ bù bù shì gè pàn tú yě bù shì gè tǎo rén yàn de rén gèng bù
鲁布不是个叛徒，也不是个讨人厌的人，更不



shì gè jì chóu de rén
是个记仇的人。

tā qiāo xiǎng le gé bì de jīn shǔ mén pīng pīng pāng
他敲响了隔壁的金属门，乒乓——乓
pāng
乓！

yí gè shū zhe fà jì shàng chún yǒu yì xiē xiǎo róng máo yī
一个梳着发髻，上唇有一些小绒毛，衣
guān bù zhěng de nǚ rén chū xiàn zài tā miàn qián tā de liǎn shàng xiě
冠不整的女人出现在他面前。她的脸上写
mǎn le bù yǒu hǎo
满了不友好。

nín xiǎng yào gàn shén me tā chòng bù lǎng mǔ hǎn dào
“您想要干什么？”她冲布朗姆喊道。

wǒ xiǎng zhǎo yí xià pǔ lǔ bù xiān sheng bù lǎng mǔ shuō
“我想找一下普鲁布先生。”布朗姆说，
nín zhī dào
“您知道……”

tā bù zài
“他不在。”

wǒ zhī dào tā bù zài suǒ yǐ wǒ cái zhǎo tā
“我知道他不在，所以我才找他。”

tā jīn tiān zǎo shàng zǒu le tā gū nong zhe zhǔn bèi bǎ
“他今天早上走了。”她咕哝着，准备把

mén guān shàng
门关上。

nín zhī bù zhī dào tā dài le xíng li méi yǒu tā duì nín shuō
“您知不知道他带了行李没有？他对您说
shén me le méi yǒu tā kàn qǐ lái hěn nán guò ma
什么了没有？他看起来很难过吗？”

bù lǎng mǔ de jiān chí rě nǎo le pǔ lǔ bù de lín jū
布朗姆的坚持惹恼了普鲁布的邻居。

tā wèi shén me dài xíng li tā shuō wèi shén me tā yào
“他为什么带行李？”她说，“为什么他要
gēn wǒ shuō diǎn shén me zhì yú shì bù shì hěn nán guò shì de
跟我说点什么？至于是不是很难过……是的，
wǒ jué de shì de tā cóng lái dōu shì yǎng shì zhe tiān kōng chū mén
我觉得是的。他从来都是仰视着天空出门，
zhè yí cì què wàng xiàng dì miàn zěn me le nín wèi shén me yào zhǎo
这一次却望向地面。怎么了？您为什么要找
tā
他？”

wǒ néng bù néng zhǎo dào tā shì guān zhòng dà sì zhī fá
“我能不能找到他事关重大。”四肢乏
lì de bù lǎng mǔ xiān sheng zhèng zhòng de shuō dào nín zhī dào tā
力的布朗姆先生郑重地说道，“您知道他
zài nǎr ma
在哪儿吗？”





zài gōng zuò wǒ jué de
“在工作，我觉得。”

yún duǒ gōng chǎng de chǎng zhǎng fǒu dìng de yáo le yáo tou
云朵工厂的厂长否定地摇了摇头。

nà jiù zhēn shì qí guài le nà nǚ rén máng rán de shuō
“那就真是奇怪了。”那女人茫然地说，

wǒ bù xiāng xìn tā huì bù qù shàng bān rú guǒ jīn tiān shì xīng qī
“我不相信他会不去上班。如果今天是星期
tiān bú guò bú shì jīn tiān bù shì xīng qī tiān xīng qī tiān de
天……不过不是，今天不是星期天。星期天的
shí hou bù yí yàng
时候不一样。”

wèi shén me yīn wèi pǔ lǚ bù xiān sheng bù gōng zuò ma
“为什么？因为普鲁布先生不工作吗？”

bú shì yīn wèi xīng qī tiān de shí hou tā huì qù pà pèi lǚ
“不是。因为星期天的时候他会去帕佩鲁
mǔ gōng yuán gěi gē zi wèi shí hé hái zi men yì qǐ wán qù kàn
姆公园给鸽子喂食，和孩子们一起玩，去看
nà ge guāng diàn pēn quán
那个光电喷泉。”

nín jué de
“您觉得……”

wǒ bù xiǎo de nín zì jǐ qù kàn kàn ba
“我不晓得。您自己去看看吧。”





hái méi děng pǔ lǚ bù de lín jū guān mén bù lǎng mǔ xiān
还没等普鲁布的邻居关门，布朗姆先
sheng jiù yòu pǎo le qǐ lái xùn sù xiāo shī zài le tā de shì xiàn
生就又跑了起来，迅速消失在了她的视线
zhōng
中。

yuǎn yuǎn wàng qù bù lǎng mǔ xiān shèng yǐ jīng bǐ yí gè jù
远远望去，布朗姆先生已经比一个句
hào hái yào xiǎo le
号还要小了。



měi hǎo de wèi lái 美好的未来

bù lǎng mǔ jiù xiàng yí dào shǎn diàn yí yàng chōng jin le pà pèi
布朗姆就像一道闪电一样冲进了帕佩
lú mǔ gōng yuán gōng yuán li mā ma men dài zhe zì jǐ de hái zi
鲁姆公园。公园里，妈妈们带着自己的孩子
zài sànbù lǎo rén men xiàng xī yì yí yàng shǔn xī zhe huáng hūn qián
在散步，老人们像蜥蜴一样吮吸着黄昏前
de zuì hòu jǐ lǚ yáng guāng bù lǎng mǔ xiān sheng de chū xiàn bǎ tā
的最后几缕阳光。布朗姆先生的出现把他
men xià le yí dà tiào
们吓了一大跳。

bù lǎng mǔ zhí chōng xiàng gē zi yuán zhè lǐ yí gè rén yǐng dōu
布朗姆直冲向鸽子园，这里一个人影都
méi yǒu jiē zhe tā yòu wàng xiàng ér tóng yóu lè qū nà lǐ yǒu huá
没有。接着，他又望向儿童游乐区，那里有滑
tī qiū qiān mù tou chéng bǎo hái yǒu mí gōng děng dàn yī jiù méi yǒu
梯、秋千、木头城堡还有迷宫等，但依旧没有





pǔ lǔ bù de shēn yǐng zuì hòu tā zǒu xiàng guāng diàn pēn quán
普鲁布的身影。最后他走向光电喷泉——
pà pèi lǔ mǔ de qí jǐng zhī yī yīn wèi tā yǔ rèn hé yí zuò pēn quán
帕佩鲁姆的奇景之一，因为它与任何一座喷泉
dōu bù yí yàng tā huì pēn chū gè shì gè yàng bù tóng qiáng dù de shuǐ
都不一样，它会喷出各式各样不同强度的水
zhù dào le wǎn shàng tā hái huì fā guāng chéng xiàn chū yí fù jué
柱，到了晚上它还会发光，呈现出一副绝
wú jǐn yǒu de zhuàng guān jǐng xiàng
无仅有的壮观景象。

bù láng mǔ xiān sheng cóng lái dōu shì nà yàng máng tā yǐ jīng
布朗姆先生从来都是那样忙，他已经
yǒu hǎo duō nián méi kàn guo zhè ge le bù guò tā zhī dào pēn quán shì zhè
有好多年没看过这个了，不过他知道喷泉是这
yàng zi de
样子的。

tā yě céng jīng shì gè hái zi
他也曾经是个孩子。

zhōng yú tā tíng xià jiǎo bù
终于，他停下脚步。

pǔ lǔ bù jiù zài nàr
普鲁布就在那儿。

tā zài wèi pēn quán zhōu wéi de nà xiē xiǎo shuǐ dī shàng sè shuǐ
他在为喷泉周围的那些小水滴上色，水



dī men qīng qīng de rào zhe pēn quán piāo wǔ tā tú huì chū le yí zuò
滴们轻轻地绕着喷泉飘舞。他涂绘出了一座
huó líng huó xiàn de cǎi hóng qiáo tā shì nà yàng měi lì měi de fǎng
活灵活现的彩虹桥，它是那样美丽，美得仿
fú lái zì tiān táng zài tā shēn biān yì qún xiǎo péng yǒu jìng jìng de
佛来自天堂。在他身边，一群小朋友静静地、
chū shén de zhù shì zhe tā
出神地注视着他。

dāng bù lǎng mǔ zhèng yào zǒu xiàng tā de shí hou tū rán tā
当布朗姆正要走向他的时候，突然，他
xiǎng míng bai le yí qiè
想明白了一切。

cōng máng jǐn jí dìng dān huáng kǒng xùn sù
匆忙，紧急，订单，惶恐，迅速……
fēi cháng fēi cháng qīng chu
非常，非常，清楚。

pǔ lǔ bù nài xīn de tú huì zhe tā de cǎi hóng xì zhì zhuān
普鲁布耐心地涂绘着他的彩虹，细致，专
zhù tā bù shì yí xià yí xià de shuā ér shì yì xiǎo bǐ yì xiǎo bǐ
注。他不是一下一下地刷，而是一小笔一小笔
de shàng sè yí gè xiǎo shuǐ dī yí gè xiǎo shuǐ dī de tú huì tā
地上色，一个小水滴一个小水滴地涂绘。他
nà yì shù jiā de qì zhì wán měi de zhǎn xiàn le chū lái
那艺术家的气质，完美地展现了出来。





bù lǎng mǔ xiān sheng dīng zhe tā duì tā de yǎng mù zhī qíng yóu
布朗姆先生 盯着他，对他的仰慕之情油
rán ér shēng cóng tā nèi xīn shēn chù chōng yì chū duì pǔ lǔ bù de
然而生，从他内心深处充溢出对普鲁布的
jìng ài xiàn zài yí qiè dōu biàn de jiǎn dān qǐ lái
敬爱。现在一切都变得简单起来！

tā zài shí dèng shàng zuò xià bèi jiā zài yí gè zuò zhe zhēn xiàn
他在石凳上坐下，被夹在一个做着针线
huór de nǚ rén hé yí wèi fā chū qīng hān shēng zhèng xiǎo qì zhe
活儿的女人和一位发出轻轻鼾声 正小憩着
de lǎo zhě zhī jiān miàn duì zhe pǔ lǔ bù dāng tā zhèng yào xíng dòng
的老者之间，面对着普鲁布。当他正要行动
zhī shí pǔ lǔ bù zhuǎn guò tóu lái duì tā wēi xiào le yí xià jiē
之时，普鲁布 转过头来，对他微笑了一下。接
zhe tā yòu jì xù tú huì qǐ lái
着，他又继续涂绘起来。

bù lǎng mǔ xiān sheng jiàn jiàn píng jìng xià lái tā de liǎn jiá shàng
布朗姆先生 慢慢平静下来。他的脸颊上
yòu yǒu le yán sè hàn shuǐ yě xiāo shī le xīn tiào yě huī fù le yuán
又有了颜色，汗水也消失了，心跳也恢复了原
lái de jié zòu
来的节奏。

zhè ge xià wǔ gé wài měi hǎo
这个下午格外美好。





qià sì nà zuò pǔ lǔ bù zhú jiàn wán chéng de cǎi hóng qiáo
恰似那座普鲁布逐渐完成的彩虹桥。

jiù zhè yàng guò le yí gè xiǎo shí huò shì liǎng gè xiǎo shí
就这样过了一个小时，或是两个小时，

shèn zhì gèng cháng shí jiān
甚至更长时间。

dāng yì shù pǐn wán chéng hái zi men wèi qí huān hū hè cǎi zhī
当艺术品完成，孩子们为其欢呼喝彩之

hòu pǔ lǔ bù cài zǒu jìn tā de shàng sī
后，普鲁布才走近他的上司。

bù láng mǔ xiān sheng zhàn le qǐ lái zhè shí shí dèng shàng jiù
布朗姆先生站了起来。这时石凳上就

zhǐ yǒu tā yí gè rén le
只有他一个人了。

pǔ lǔ bù
“普鲁布。”

nín hǎo bù láng mǔ xiān sheng wǒ bù zhī dào nín yě xǐ huan
“您好，布朗姆先生。我不知道您也喜欢

zhè ge
这个。”

hái zi men wéi rào cǎi hóng qiáo zhuàn zhe quān chàng gē gē zi
孩子们围绕彩虹桥转着圈唱歌。鸽子

zài tā men tóu shàng pán xuán zhe fā chū yuè ěr de tí zhuàn zài pà
在他们头上盘旋着，发出悦耳的啼啭。在帕

pèi lǔ mǔ de zhèng zhōng xīn cǐ shí chéng xiàn chū yí pài xiáng hé de
佩鲁姆的正中心，此时呈现出一派祥和的
jǐng xiàng
景象。

wǒ shì lái zhǎo nín de pǔ lǔ bù
“我是来找您的，普鲁布。”

zhēn de ma pǔ lǔ bù de liǎn shàng huàn fā chū le guāng
“真的吗？”普鲁布的脸上焕发出了光

cǎi
彩。

zuó tiān tā de shàng sī kāi shǐ shuō dào
“昨天……”他的上司开始说道。

nín qīn zì lái zhǎo wǒ pǔ lǔ bù jīng qí de shuō nín
“您亲自来找我？”普鲁布惊奇地说，“您
běn kě yǐ pài gè rén guò lái de
本可以派个人过来的。”

yuán liàng wǒ pǔ lǔ bù
“原谅我，普鲁布。”

wèi shén me nín méi yǒu kàn bào zhǐ ma dà jiā dōu xǐ huan
“为什么？您没有看报纸吗？大家都喜欢
nà xiē yún duǒ
那些云朵！”

zhèng shì yīn wèi rú cǐ
“正是因为如此。”





pǔ lù bù kàn le kàn bù lǎng mǔ hū rán pǔ lù bù xiàng tā
普鲁布看了看布朗姆。忽然，普鲁布向他
jǐ le jǐ yan yǒu hǎo de pāi le pāi tā de jiān bǎng
挤了挤眼，友好地拍了拍他的肩膀。

lái ba bù lǎng mǔ xiān sheng bù yào zhè yàng
“来吧，布朗姆先生，不要这样！”

zhēn de wǒ hái yǐ wéi nín méi yǒu nán guò yě méi yǒu
“真的？我还以为……您没有难过，也没有
jué de nǎo hèn dé bù dào shǎng shí bù lǎng mǔ xiān sheng wán
觉得恼恨，得不到赏识……”布朗姆先生完
quán jīng dāi le
全惊呆了。

nín jiù zài zhèr bù shì ma nín jué de zěn me yàng cài
“您就在这儿，不是吗？您觉得怎么样才
suàn nán guò ne
算难过呢？”

nà me nín huì huí dào yún duǒ gōng chǎng lái ma
“那么，您会回到云朵工厂来吗？”

dāng rán huì nín xiǎng ràng wǒ qù nǎ lǐ ā bù lǎng mǔ
“当然会！您想让我去哪里？啊，布朗姆
xiān sheng nín zhī dào ma wǒ yǒu yì duī guān yú yún duǒ de xīn diǎn
先生！您知道吗？我有一堆关于云朵的新点
zi nín jiù děng zhe kàn wǒ shè jì de zuò pǐn ba
子。您就等着看我设计的作品吧！”



pǔ lù bù pǔ lù bù
“普鲁布，普鲁布……”

nín huì ràng wǒ zuò yún duǒ diāo sù ma huì hěn bàng de
“您会让我做云朵雕塑吗？会很棒的！”

pǔ lù bù bǎ gē bo dā zài bù lǎng mǔ xiān sheng de jiān bǎng
普鲁布把胳膊搭在布朗姆先生的肩膀

shàng bù lǎng mǔ xiān sheng gèng jiā kùn huò le zuǐ ba yě zhāng de
上。布朗姆先生更加困惑了，嘴巴也张得

gèng dà le liǎng gè rén kāi shǐ xiàng qián zǒu qù jìng jìng de yán zhe
更大了。两个人开始向前走去，静静地，沿着

gōng yuán de xiǎo jìng yuǎn lí le guāng diàn pēn quán
公园的小径，远离了光电喷泉。

wǒ tí xǐng nín yí xià zhè yí cì wǒ huì kòng zhì gèng duō guān
“我提醒您一下，这一次我会控制更多关

yú shēng chǎn fāng miàn de shì qing bù lǎng mǔ xiān sheng yǐ jīng zài
于生产方面的事情。”布朗姆先生已经在

shì tàn le wǒ men yào shāng liang shāng liang gǎi gé de shì suī rán
试探了，“我们要商量商量改革的事，虽然

nín jí jiāng chéng wéi fā hào shī lìng de rén dāng rán le hái
……您即将成为发号施令的人，当然了，还

yǒu hěn duō shì qing yào zuò cóng jīn tiān kāi shǐ nín bù zài shì pǔ tōng
有很多事情要做！从今天开始您不再是普通

de fù zé rén ér shì shì de nín jí jiāng huì chéng wéi xīn de fù
的负责人。而是……是的，您将会成为新的副





chǎng zhǎng nín jué de zěn me yàng
厂长，您觉得怎么样？”

wǒ huì yōng yǒu yì jiān shāo wēi dà yì diǎnr de bàn gōng shì
“我会拥有一间稍微大一点儿的办公室

lái gǎo wǒ de shè jì ma
来搞我的设计吗？”

dāng rán le
“当然了。”

nà mì shū ne wǒ zhēn xiǎng yǒu gè mì shū lái bāng wǒ yǒu
“那秘书呢？我真想有个秘书来帮我。有
shí hou wǒ yí gè rén máng bù guò lái bù lǎng mǔ xiān sheng
时候我一个人忙不过来，布朗姆先生。”

suí nín biàn pǔ lǔ bù suí nín biàn
“随您便，普鲁布，随您便。”

nà jiā xīn dāng tā kàn dào tā de shàng sī dài zhe dān yōu
“那加薪？”当他看到他的上司带着担忧
de yǎn shén kuài sù wàng xiàng tā shí tā yòu bǔ chōng shuō dāng rán
的眼神快速望向他时，他又补充说，“当然
le jiù yì diǎn diǎn
了，就一点点。”

bù lǎng mǔ xiān sheng hā hā dà xiào qǐ lái jǐ xiǎo shí qián tā
布朗姆先生哈哈大笑起来。几小时前他
zhǔn bèi gěi pǔ lǔ bù guàn shàng hé huǒ rén de míng hào ér xiàin zài
准备给普鲁布冠上合伙人的名号，而现在



tā gèng xiǎng zhè yàng zuò le

他更想这样做了。

dàn shì tā huì mǎn mǎn gēn pǔ lǚ bù shuō de pǔ lǚ bù shì

但是他会慢慢跟普鲁布说的。普鲁布是

gè kě sù zhī cái

个可塑之才。

kě ài de pǔ lǚ bù

可爱的普鲁布。

tā men liǎ yì zhí tǎo lùn zhe jiù xiàng yí duì hǎo péng you yí

他们俩一直讨论着，就像一对好朋友一

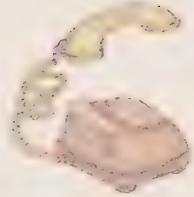
yàng tā men de shēng yīn kuò sàns kāi lái zhí dào xiāo sàns zài gōng yuán

样。他们的声音扩散开来，直到消散在公园

de sì zhōu

的四周





Hòu Jì

cóng nà yì tiān qǐ yún duǒ gōng chǎng kāi shǐ shēng chǎn cǎi sè
从那一天起，云朵工厂开始生产彩色

yún duǒ hái yǒu yún duǒ diāo sù hái yǒu pǔ lǔ bù bù tíng de
云朵，还有云朵雕塑，还有……普鲁布不停地

jìn xíng chuàng zuò tā gǎn dào shēn xīn yú yuè yún duǒ gōng chǎng bàn
进行创作，他感到身心愉悦。云朵工厂办

de fēi cháng chéng gōng zhè lǐ shēng chǎn de yún duǒ chū kǒu dào le qí
得非常成功，这里生产的云朵出口到了其

tā guó jiā zuì hòu zhěng gè shì jiè shàng kōng dōu yǒu le cǎi sè yún
他国家，最后整个世界上空都有了彩色云

duǒ pà pèi lǔ mǔ cǎi sè yún duǒ xué xiào yě chuàng bàn qǐ lái le
朵。帕佩鲁姆彩色云朵学校也创办起来了，

dāng rán yí qiè dōu shì zài pǔ lǔ bù de lǐng dǎo xià wán chéng de
当然，一切都是在普鲁布的领导下完成的。

pǔ lǔ bù chéng le yì míng wěi dà de yì shù jiā suǒ yǒu rén dōu jìng
普鲁布成了一名伟大的艺术家，所有人都敬

yǎng de yì shù jiā
仰的艺术家。

ér bù lǎng mǔ xiān sheng zài zhè zuì yǒu huó lì de qǐ yè li
而布朗姆先生在这最有活力的企业里，
zhǎn xiàn chū le tā zài shēng yì shàng de cái zhì jiē zhe jiù hé nǐ
展现出了他在生意上的才智。接着，就和你
xiǎng xiàng de yí yàng tā chéng le pà pèi lǔ mǔ de shì zhǎng
想象的一样，他成了帕佩鲁姆的市长。

rú guǒ nǎ tiān nǐ kàn dào yí zuò jù dà de yān cóng zhèng xiàng
如果哪天你看到一座巨大的烟囱 正向
sì miàn bā fāng pēn sǎ yān wù bú yào jué de zhè shì yí zuò fán rén
四面八方喷撒烟雾，不要觉得这是一座烦人
de zhòng wū rǎn gōng chǎng jí shǐ yān wù shì bái sè de hēi sè de
的重污染工厂。即使烟雾是白色的、黑色的
huò shì huī sè de hěn kě néng shì yīn wèi zhè zuò gōng chǎng hái zài fā
或是灰色的，很可能是因为这座工厂还在发
zhǎn zhōng tā hái bù zhī dào kě yǐ bǎ yún duǒ tú huì chéng cǎi sè
展中，它还不知道可以把云朵涂绘成彩色
de
的。

qǐng dài shàng yì diǎn diǎn lè guān lái qī dài
请带上一点点乐观来期待……



霍尔迪·塞拉·依·法布拉

霍尔迪·塞拉·依·法布拉,1947年7月26日出生于西班牙巴塞罗那,1959年创作了第一部长篇小说。他的作品风格独特,多部作品被翻译成十几种语言,成为西班牙最受欢迎的青少年文学作家之一。他曾于2005年和2009年两次获得国际安徒生文学奖的提名,凭借《卡夫卡和旅行娃娃》《无字书图书馆》《魔镜》等作品多次获得西班牙国家青少年儿童文学奖、西班牙安徒生奖、西班牙“领路人”儿童文学奖等殊荣。

霍尔迪·塞拉·依·法布拉是一位极富才华的作家，他的写作能力令人钦佩。

——《西班牙邮报》

在《云朵工厂》里，我们看到了理想国里的天空。它让我们相信，只要我们带上一点点乐观期望，那些一点一滴的美丽改变，总会把世界变得更好。从这个角度上讲，《云朵工厂》不仅仅是一个童话，也是一个美好的预言。

——儿童文学作家 左昡

策 划：马 梅 马玉秀

版权引进：毕之莹 张 琳

责任编辑：陈晓梅

文字编辑：郑 雪 张 杨

整体设计：薛 瑾

责任印制：沈连群



上天猫, 购图书



扫一扫, 加微信

ISBN 978-7-5307-6130-4



9 787530 761304 >

定 价：16.00 元